

135 L'Ébdo de l'année 2003 Le Régional

Transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 17 - Mercredi 14 avril 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 24 pages

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC. 
Gestion immobilière depuis 1979
UNE ENVOLÉE DE SERVICES À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES

- Gestion de copropriété
- Location de logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Services administratifs

 MARC BRUNET
770-9911

Francis White quitte après 10 ans comme recteur de l'UQO



LA SATISFACTION DU DEVOIR ACCOMPLI

Page 13

Photo: Yannick Boursier

Vie communautaire

LUC LAFLEUR, NOUVEAU COMMANDANT DE LA SQ



Page 15

Les sports

DEUX TOURNOIS DE SQUASH À LA SPORHÈQUE



Page 21

Actualités

DE L'AIDE POUR L'IMMIGRATION D'AFFAIRES

Page 3



POUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE SCOOP VOUS L'DIT: «L'INTERNET, C'EST GRATUIT!»
776-2121

 **JEAN COUTU**

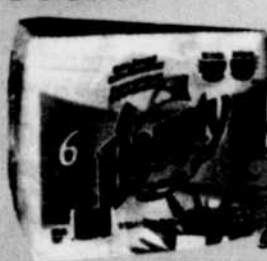
Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles

15 Montclair (angle Ducharme), Hull
770-4232

BOUNTY



Essuie-tout
6 X 52

5.49

LA MÈRE POULE



Viande en purée
4 X 118 ml

6.29

COKE ou SPRITE



355 ml

Rabais de plus de 50%

2.99

2 unités par client

DU JAMAIS VU !

Nous payons la

TPS et la TVQ^{tt}

à l'achat de meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers[†] et appareils électroniques[†].

PLUS Payez en 36 versements égaux sans frais, sans intérêt*

5 jours seulement! Du mercredi 14 au dimanche 18 avril 2004.

BRAULT & MARTINEAU

Une entreprise de chez nous pour vous !

10 grands magasins

Quantité limitée sur certains articles. * Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt déduisant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.O.L.). Modèles et marques sélectionnés. Détails en magasin. ** Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau débourse de votre achat un montant équivalent à la TPS et la TVQ sur les meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques. Détails en magasin.

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 11 h à 17 h

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

www.braultetmartineau.com

DE L'AIDE POUR LES INVESTISSEURS ÉTRANGERS

La Corporation de développement économique veut attirer des entrepreneurs étrangers à Gatineau

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La Corporation de développement économique de Gatineau (CDEG) veut tout mettre en oeuvre pour attirer à Gatineau les immigrants arrivant au Québec qui ont les qualifications pour oeuvrer dans le milieu des affaires.

Pour ce faire, ils ont annoncé la mise en place d'un Programme d'immigration affaires qui vise, en grande partie, à faire connaître les occasions d'affaires de Gatineau aux gens de d'autres pays qui ont la volonté de venir s'installer au Québec. Ce projet vise à rapatrier des immigrants d'affaires dans la région qui sont plus portés à aller s'installer à Montréal. «Ce sont des gens qui arrivent ici avec un bagage culturel, des habiletés et des projets d'affaires», souligne le maire de Gatineau, Yves Ducharme.

Avec l'aide des ambassades, la CDEG diffusera les opportunités d'affaires de la région dans les endroits ciblés, soit l'Amérique Latine, le Mexique, la Chine, la Corée du Sud, le Vietnam, Taïwan, la France, les Pays du Golf, l'Espagne, l'Italie et le Portugal.

Le directeur de la CDEG, Mario Lebeau croit que ce projet permettra à des gens qui ont une expertise en affaires de s'établir et débiter des affaires à Gatineau plus rapidement. Ils n'auront plus à venir s'installer et prendre le temps d'étudier le marché parce qu'ils l'auront fait avant.

M. Lebeau croit aussi que la région a tout ce qu'il faut pour attirer ces

immigrants d'affaires. «On va capitaliser sur la qualité de vie dans la région, l'économie, l'emploi, la force de la région avec la Capitale nationale, le multiculturalisme et la qualité de nos infrastructures», a-t-il indiqué.

Le multiculturalisme, entre autres, pourrait avoir un impact important dans la décision de ces futurs immigrants. Gatineau compte environ 16 000 immigrants et en accueille près de 1000 par année. La CDEG veut profiter de cette force de la région. «On veut que les immigrants qui sont à Gatineau parlent avec d'autres immigrants qui veulent venir s'établir au Québec», souligne Mario Lebeau.

Le nouveau Programme servira aussi de guichet unique pour les futurs immigrants pour tenter de trouver du financement dans la région pour implanter leur entreprise. Mario Lebeau croit d'ailleurs que les outils financiers disponibles dans la région, de même que le soutien technique, sont d'autres avantages qui pourraient inciter les immigrants à choisir Gatineau.

Il n'est toutefois pas question, ajoute M. Lebeau, de tenter d'attirer des commerçants dans la région en faisant de



Le directeur de la Corporation de développement économique de Gatineau, Mario Lebeau et le responsable du Programme d'immigration affaires, Karim Daaboul.

Photo: Yannick Boursier

la surenchère, soit en offrant des exemptions de taxes ou autres bénéfices. «Nous allons les aider à trouver le financement parce qu'on connaît les sources d'aide», a-t-il indiqué.

«En investissant à Gatineau, les immigrants et les étrangers ont beaucoup à apporter à la région, a conclu

Yves Ducharme. Mais nous aussi on a beaucoup à leur offrir.» Ce programme a été mis en place en partenariat avec le ministère de l'Immigration et bénéficiera d'un financement de 100 000 \$ pour les trois prochaines années. La CDEG y ajoute le personnel nécessaire pour son fonctionnement.

Des dons du coeur pour la maison «L'autre chez soi»

Les enfants du service de garde d'Euclide-Lanthier sensibilisés à la violence conjugale

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Une trentaine de jeunes ont amassé des sous, des vêtements, des jouets et de la nourriture pour les offrir à la maison d'hébergement aylmeroïse «L'autre chez soi», qui vient en aide aux femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants.

L'intervenante de la maison, Josée Gaudreau, a expliqué aux jeunes, jeudi dernier, quel impact les dons des enfants auraient sur la communauté: «C'est une association depuis deux ans qui est très appréciée, surtout pour les familles que l'on aide».

En retour, les jeunes ont eu la chance de s'informer sur les services qu'offrent la maison d'hébergement pour les femmes victimes de violence. Plusieurs se questionnaient à savoir pourquoi l'adresse était inconnue.

«C'est pour garder l'endroit secret, leur permettre de se reposer et de penser à eux», a souligné l'inter-

venante de «L'autre chez soi», qui a aussi accepté 110\$ en certificats-cadeaux pour permettre aux familles d'avoir une épicerie plus garnie.

Les maisons d'hébergement obtiennent des subventions pour venir en aide aux personnes qui sont victimes de violence, mais la cueillette de denrées non périssables, de jouets et de vêtements est un extra qui donne un sérieux coup de main aux femmes qui repartent à zéro.

«Il nous arrive que des gens débarquent chez nous avec comme seul bagage ce qu'ils portent sur le dos», affirme Josée Gaudreau, de la maison d'hébergement «L'autre chez soi». L'organisme compte sur un entrepôt qui ne reste pas plein bien longtemps.

Mme Gaudreau se rend occasionnellement dans les écoles primaires et secondaires du secteur Aylmer pour sensibiliser les jeunes à la violence conjugale et de les inciter à parler de leurs problèmes s'ils ont ce genre de situation à la maison.

«Il est important d'informer le milieu et de donner les outils aux jeunes qui vivent dans des familles où la violence conjugale est présente». Josée Gaudreau a d'ailleurs indiqué aux jeunes qu'ils reçoivent parfois des gens qui ne viennent que pour parler à

la maison d'hébergement.

Il s'agissait de la deuxième campagne menée de front par les éducatrices Nathalie Gunville et Mélanie Labelle, de l'école Euclide-Lanthier. L'école secondaire Grande-Rivière a déjà joint la campagne dans le passé.



Josée Gaudreau est en compagnie des éducatrices Nathalie Gunville et Mélanie Labelle, de l'école primaire Euclide-Lanthier. Photo: Pascal Laplante.



UN MOT VAUT MILLE IMAGES.

CJRC1150

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

Sans détour, de 15 h 00 à 17 h 30
Du lundi au vendredi

LE PROJET DU SAM'S CLUB APPROCHE DE SA PHASE FINALE

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La construction pourrait débuter prochainement pour le projet du Sam's Club en bordure de l'autoroute 50, alors qu'il ne manque que le plan d'ensemble pour que le projet soit accepté.

Les Sam's Club, propriété de Wal-Mart, sont les plus grands entrepôts

pour membres seulement. Ils offrent, entre autres, de la nourriture, de l'électronique, des articles de bureau, du linge et une pharmacie. Présents depuis quelques années aux États-Unis, ils commencent à faire leur apparition au Canada.

Le conseiller Simon Racine, président du Comité consultatif d'urbanisme (CCU), a indiqué que le comité avait fait quelques demandes au pro-

moteur pour accepter le projet prévu à Gatineau, soit une bande verte le long de la 50, un nombre d'accès précis et une limite quant à la hauteur de l'enseigne.

Ces mesures devraient se retrouver sur le plan d'ensemble que le CCU attend au cours des prochaines semaines. Pour le reste, le projet est sensiblement le même que celui qui avait été planifié dans l'ex-ville de



Simon Racine

Gatineau en 1996-1997, comprenant, entre autres, des aménagements routiers. On y retrouvera aussi une station du rapibus, pour permettre aux gens de s'y rendre plus facilement par le transport en commun.

Le conseil municipal a aussi accepté deux changements de zonage pour permettre à l'entreprise de vendre des pneus sur ce terrain et aussi de construire des bâtiments secondaires

plus petit que le minimum qui était permis. Sam's Club pourrait effectivement voir d'autres commerces se joindre à lui.

Quant à savoir quand pourrait se faire l'ouverture de ce nouveau magasin, Simon Racine affirme que ça dépendra du moment du dépôt du plan d'ensemble. «Si le plan d'ensemble est déposé en avril, ça pourrait être en construction au début de l'automne. On veut que les choses se fassent vite.»



4 JOURS SEULEMENT
Du 14 au 17 avril 2004 inclusivement

LE 2^e À 1/2 PRIX



L'impressionnant solde annuel des meilleurs latex d'intérieur Benjamin Moore est de retour. Bleu bonheur, délice de mûres, rose précieux, brun poney... Parmi toutes les fascinantes couleurs Benjamin Moore aux finis velours, perle, ou Ulti-Mat, obtenez le deuxième gallon à 1/2 prix, du 14 au 17 avril seulement.

*Contenant de 3,79 litres seulement. Valable sur les peintures portant les numéros d'identification 310, 319 et 602 seulement. Taxes en sus.

Benjamin Moore
Les experts en couleur et décoration



GATINEAU
Déco-Expert Outaouais
25, chemin de la Savane
568-3326

HULL
Info Peinture
77, Montclair
778-7700

Une vie saine et le conseil de la semaine du



**GUIDE D'ACHAT:
LES HARICOTS
VERTS ET JAUNES
(HARICOTS BEURRE)**

Faites un bon choix

Rechercher de jeunes haricots tendres et croquants, et d'une couleur brillante. Délaisser ceux avec des meurtrissures, des taches molles ou des gousses gonflées.

Manipulez avec soin

Une conservation prolongée durcit les haricots mais, sans les laver, ils se conserveront dans un sac ou une pellicule de plastique jusqu'à 5 jours au réfrigérateur. Pour utiliser, casser les deux bouts, laisser entier ou trancher.

Savourez le goût

Servir les haricots crus dans les salades. Cuire à la vapeur, bouillir ou cuire au micro-ondes le moins longtemps possible afin de conserver les éléments nutritifs. Ajouter des haricots aux casseroles, aux soupes et aux sautés de légumes.

Des valeurs avantageuses

- * Une source de vitamine C
- * Contient de la folacine
- * Sans gras

INFORMATION NUTRITIONNELLE
Par portion de 55 g (1/2 tasse/125 mL)

Énergie	20 Cal/80 kj
Protéines	1,0 g
Matières grasses	0,1 g
Glucides	3,9 g

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C	15%
Folacine	9%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au :
randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

La Coopérative funéraire de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 19 avril 2004 à 19 h 30 au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

Cette soirée débutera par une présentation spéciale sur une bonne planification financière par un conseiller financier d'un partenaire de la première heure de notre coopérative, soit la Caisse populaire Saint-Joseph de Hull.

Au cours de cette assemblée, en plus d'exercer votre droit démocratique, vous aurez aussi l'occasion d'assister au :

- Dévoilement de deux œuvres de la poétesse peintre Louise Paradis acquises par la Coopérative.
- La remise d'un chèque à son nouveau partenaire, la Coopérative de santé d'Aylmer.

Quoiqu'en vertu de ses règlements, seuls les membres en règle peuvent voter, les non membres sont aussi les bienvenus.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

www.cfo.coop
568-2425

Le Régional
Région Outaouais

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728

Publicité Nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488



Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ADJONTS-ADMINISTRATIF : Claire Priséault
AGENT DE CREDIT : Julie Parent
COMMISSAIRE DE BUREAU : Francine Gorley
RÉCEPTIONNISTE : Gaétane Charette

GATINEAU-HULL
DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES : Murielle Chartand, Rachel Michon
Gilles Leblanc, Eric Lafleur, Réal Robert
Lucie Renaud, Roxanne Chapman
Pierre St-Aubin, Dino Roberge, Charles Blais

SECRETARIE AUX VENTES : Francine Trépanier
PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc
Marie-Eve Pelletier
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras

ADJONTS AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard
JOURNALISTES : Anick Charette
Yannick Boursier
Pascal Laplante
BUCKINGHAM ET ST-ANDRÉ-AVELLIN
DIRECTEUR-ÉDITEUR : Michel Blais

BUREAU DE BUCKINGHAM
RÉCEPTIONNISTE : Nicole Dupont
VENTES : Francine Rioux
Marlene Gouztony
Stéphanie Verner

JOURNALISTE : Préposée entrée des données publicitaires : Michèle Legault
BUREAU DE ST-ANDRÉ-AVELLIN
RÉCEPTIONNISTE : Julie Martel
VENTES : Denis Legault
François Lemery
Nathalie Gauthier

JOURNALISTE : Yan Proulx
PRÉPOSÉE ENTRÉE DES DONNÉES PUBLICITAIRES : Marie-Andrée Bérard

ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
ADJONTS AU DIRECTEUR : Marc Cadieux
Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin
Patrick Larabie, Suzanne Martin
Élisabeth Machado, Eric Gauthier
INTERNET OUTAOUAIS - VENTES : Dino Roberge

IMPRESSION : Transcontinental
Qualimax
130 Adrien Robert
Gatineau, Qc J8Y 3S2

DISTRIBUTION : Transcontinental
Publi-Sac Outaouais
189 Deveau (suite 9)
Gatineau, Qc J8Z 1S7
PUBLI-PA : Médias Transcontinental
S.E.N.C.
Président : André Préfontaine

Transcontinental

30 853 COPIES
IMPRIMÉES

PAS DE CHANGEMENT CETTE ANNÉE POUR LA CUEILLETTE DES ORDURES

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La ville de Gatineau a décidé de garder un moratoire pour un an sur la cueillette des ordures, conservant ainsi les deux cueillettes par semaine dans le secteur Hull pour la période estivale.

L'entente avec l'entreprise responsable de la cueillette des ordures a donc été révisée pour ajouter un montant pour cette cueillette bi-hebdomadaire. Cette décision fait aussi suite aux deux journées de consulta-

tion qui se sont tenues dans le secteur Hull en début mars.

«Il y a un moratoire sur l'harmonisation des services et ça touche aussi la cueillette des ordures», a souligné le maire Yves Ducharme pour expliquer cette décision. L'entente est donc prolongée pour un an.

Or, malgré ce moratoire annoncé depuis plusieurs mois, la ville avait décidé de consulter les citoyens pour mettre en place cette nouvelle politique dès cette année. Le conseiller Marc Bureau, président de la Commission sur l'environnement

explique ainsi cette décision: «On a eu beaucoup de pression pour qu'on fasse des consultations. Les autres secteurs de Gatineau ne voulait pas d'un moratoire.»

Un moratoire que les conseillers du secteur Hull ont finalement obtenu mais pour une courte période. Le tout va être révisé au cours des prochains mois, surtout que la Commission de l'environnement va déposer prochainement son plan de gestion des matières résiduelles.

La décision concernant la cueillette bi-hebdomadaire pourrait aussi

dépendre de la décision concernant le recyclage. Rappelons que la semaine dernière le conseil a donné un mandat à la direction générale pour revoir son plan de recyclage qui pourrait permettre le retour à la cueillette hebdomadaire. «Si on revient au recyclage à la semaine, on aura peut-être plus besoin de deux cueillettes par semaine dans le secteur Hull, parce que ce qu'on voit c'est que beaucoup de gens mettent du recyclage aux poubelles quand leur bac est plein.»

Langoustines 1295\$
avec toutes les garnitures

Petites côtes levées 1395\$
avec toutes les garnitures

Au restaurant Le Bifthèque, vous pouvez déguster la meilleure viande en ville à chaque visite.

Chaque coupe de viande et chaque tranche de notre fameux rôti de côte de boeuf est parfaitement vieillie, parfaitement préparée et simplement délicieuse. Le poulet est tendre, les côtes levées juste à point, les crevettes fabuleuses et le saumon grillé simplement sublime. Tous servis avec leurs garnitures, bien entendu.

Superbe salade verte, petits pains chauds de notre boulangerie, choix de grosses frites croustillantes, pomme de terre au four réclamant sa crème sure ou purée à l'ail, légumes du jour ou riz assaisonné.

L'excellence du service et la qualité des repas pour toute la famille.

Une tradition de la grande famille Le Bifthèque depuis plus de 20 ans. Venez vous régaler.

Services de banquets et des réceptions capotés de 100 personnes à Hull et 100 invités à Ottawa.

Les spéciaux sont en vigueur jusqu'au 20 avril 2004.

Services de banquets pour tous genres de réception

2^{ème} CLASSIQUE DE GOLF LE BIFTHÈQUE
au profit de la pédiatrie du CHVO pour les enfants malades

Quand : 24 mai 2004
Où : Club de golf Les Hautes-Plaines (anciennement Le Dôme)
Coût : 125\$/joueur (avant le 24 avril), 150\$/joueur (après le 24 avril) incluant golf, voiturette et souper servi par le restaurant Le Bifthèque à l'Hôtel Ramada Plaza Manoir du Casino

Internet haute vitesse sans fil

Communiquez avec Michelle Brind'amon au 777-7538 poste 633

RAMADA PLAZA HOTEL LE MANOIR CASINO

75 rue Edmonton 819.777.3727 (Face au casino de Hull)

2750 Iris Street 613.820.4220 (Sortie Greenbank face à IKEA)

140004-H16070

REGIONAL AVI/MER/HULL - www.inf007.com - Le mercredi 14 avril 2004 - Page 5

QUINZE JEUNES FEMMES FONCEUSES ET PASSIONNÉES EN OUTAOUAIS

Cette année, c'est 25 étudiantes qui se sont inscrites au concours Chapeau les filles en Outaouais qui proviennent des centres de formation de la région, du CEGEP de l'Outaouais et du Collège Héritage.

Les lauréates de la région de l'Outaouais sont : Mélanie Fabien (boucherie), Michelle Bourgoin (pâtes et papier), Heidi Zoethout (mécanique automobile), Mylène Lacroix et Mélanie Pelletier (dessin de bâtiment), Hélène St-Amour (soudage-montage), Mélissa

Hamel McGowan (électricité de construction), Geneviève Fortin (carrosserie) et Josée Lalonde (pâtes et papier) qui méritent le prix offert spécialement par Emploi-Québec pour souligner leur persévérance. Vicky Willcott, Laurie-Anne Rocca, Corina Héroux-Côté, et Miriam Marin (techniques policières) sont aussi lauréates cette année ainsi que Caroline Couture (technologie de génie civil) et Kayla Carroll (techniques informatiques).

Deux candidatures ont été recommandées pour les prix nationaux. Il s'agit de Mélanie Fabien, pour le volet 4 (séjour professionnel en France), et Josée Lalonde, pour le volet 6 (persévérance). Les prix nationaux seront remis dans le cadre du gala qui se déroulera le 10 mai, au Monument national, à Montréal.

Rappelons que le concours Chapeau, les filles!, qui est organisé pour une huitième année consécutive par le ministère de l'Éducation, est financièrement soutenu par 20 partenaires, dont les trois grandes centrales syndicales, des ministères,

des organismes gouvernementaux et des entreprises privées.

«Grâce à Chapeau, les filles! et à d'autres activités favorisant la diversification des choix professionnels, la proportion de femmes présentes dans les formations menant à l'exercice de professions ou de métiers traditionnellement masculins s'est accrue », de dire Alain Duperré, responsable régional à la direction régionale du ministère de l'Éducation.

Malgré la progression des femmes, 38 programmes parmi les Top 50 demeurent typiquement masculins. De plus, on constate que l'écart salarial se creuse entre les hommes et les femmes titulaires de diplômes d'études professionnelles, rajoute M. Duperré.

«Ces constats font de la diversification des choix de carrière des femmes un enjeu social important. C'est pourquoi le ministère de l'Éducation poursuit ses activités en matière de promotion des métiers traditionnellement masculins en s'associant au réseau scolaire et aux partenaires du Concours » poursuit Alain Duperré.

Signalons deux réalisations récentes, soit la parution du guide J'y suis...j'y reste. De ma formation...au marché du travail, une publication à l'intention des étudiantes qui sera distribuée dans les centres de formation professionnelle, principalement à la rentrée de l'automne 2004, et la mise sur pied d'une banque de cybermentorat. La mise en ligne, sur Internet, de la banque des lauréates des concours Chapeau, les filles! et Excellence Science permettra aux jeunes filles en processus de choix de carrière d'en savoir plus sur les professions et les métiers traditionnellement masculins.

Le RETOUR des RABAIS INSTANTANÉS

Profitez sur-le-champ des rabais de 25 \$ jusqu'à 120 \$ chez tous les détaillants Goodyear Select participants, à l'achat de 4 pneus de tourisme, de camionnettes ou de performance. La sécurité, c'est payant comme jamais, sous l'aile de Goodyear.

REGATTA 2

25 \$* DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

EAGLE GT-HR

30 \$* DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

EAGLE LS

40 \$* DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

ULTRAHAUTE PERFORMANCE EAGLE FI GS-D3

120 \$* DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

FORTERA HL

50 \$* DE RABAIS
À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR



AIR MILES
EN PRIME



**GOODYEAR
SELECT**

* Rabais instantané sur le prix de vente du détaillant participant, accordé au moment de l'achat. Offre valable du 5 avril au 15 mai 2004 sur pneus sélectionnés seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.

** Marque déposée/de commerce d'Air Miles International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Goodyear Canada Inc.

Votre équipe de confiance.

LES EXPERTS SUR ROUES INC.
1028 St-Louis, Gatineau 561-1936
372 Maloney O., Gatineau 643-1936
425 St-Joseph, Gatineau, secteur Hull 771-7380

HEURES D'OUVERTURE
LUN AU JEUDI 8H A 17H30 VEN 8H A 17H SAM. 8H A MIDI

OUVERT 7 JOURS SUR 7

DANSE AMICALE

tous les samedis avec discothèque - D.J. Carol

Église St-Joseph 245, boulevard St-Joseph

Grand stationnement rue Berri - Centre récréatif, porte #4

Tenue de ville / Pas de jeans

Coût : 6 \$ par personne
de 19 h 30 à 1 h

Pour gens seuls ou en couple de 30 ans et plus.

Prix de présence

Un pourcentage des profits
sera remis à :



Épilation par laser

Pour la
fête des Mères
offrez la liberté
en cadeau!

Certificats-cadeaux
disponibles

La révolution Epiderma
nous libère du rasage...
à 25 \$ par mois!

Avec l'épilation laser, désormais offerte à partir de seulement 25 \$ par mois, Epiderma nous offre une solution définitive, sécuritaire et douce.

Offre forfait aisselles:
25 \$ par mois pendant 12 mois*

NOUVEAU À AYLMEYER!
Centre de traitements Esthétique Céline Morin
203, chemin Aylmer (819) 684-4456
JOURNÉE PORTES OUVERTES
samedi 17 avril 2004

7
partenaires
dans
l'Outaouais



EPIDERMA

Clinique Epiderma à Gatineau : 370, boulevard Gréber, bureau 260

(819) 561-2345

www.epiderma.ca 1 877 EPIDERMA (374-3376)

6 partenaires dans la région de Gatineau

GATINEAU:	HULL:	PLAISANCE:
Salon Passe-Partout enr. 663-3347	Lora Visage Corps et Âme 770-7430	Salon de coiffure Francine 427-6735
Esthète-Ka 561-2000	Beauté Santé Lorette 778-3233	
Esthétique Beauté Soigné 243-3106		

LE RENDEZ-VOUS, UN PROJET POUR ET PAR LES JEUNES

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les élèves en adaptation scolaire de l'école secondaire Grande-Rivière, dans le secteur Aylmer, ont participé à la rédaction d'un nouveau journal, «Le rendez-vous», qui leur permet d'exprimer leurs goûts et leurs idées par l'écriture.

Près d'une soixantaine d'élèves ont participé au projet dont le produit final a été présenté aux autres élèves ainsi qu'à la direction de la commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, mercredi dernier, à l'agora. Enseignants et journalistes en herbe ont été honorés pour leurs efforts.

Angèle Gossé et Vanessa Verner ont aussi été honorés, la première pour avoir dessiné le logo du journal alors que la seconde a trouvé le nom «Le rendez-vous». Le crayon représente pour Angèle le symbole du journalisme alors que la rencontre de tous les élèves signifiait un rendez-vous régulier pour Vanessa.

Les enseignants ont participé d'emblée à ce projet d'intégration de matières. Jean-Guy Roy, Caroline Fisher, Nathalie Thériault, Manon

Côté, Manon Dubreuil, Léon-Horace Baril et l'instigatrice, Marie-Julie



Angèle Gossé et Vanessa Verner ont participé à la naissance du nouveau média de Grande-Rivière, «Le rendez-vous». Photo: Pascal Laplante.

Collin, ont aussi été applaudis pour leur implication.

«C'est une expérience énormément satisfaisante, indique cette dernière lorsque rencontré par Le Régional. Les jeunes ont eu la chance de mener le projet du début à la fin en écrivant sur des sujets qui les intéressent. Ils ont adoré, s'intéressent aux nouvelles et à la lecture».

Manon Côté, enseignante au cheminement particulier continu 2, a indiqué que le journal est une belle réussite: «C'est un travail de longue haleine. Le projet a permis aux jeunes d'écrire, de travailler en informatique et de faire de la

recherche d'information.

La fondatrice du projet, Marie-Julie Collin soutient qu'il était important de démarrer le projet du journal cette année afin de continuer dès septembre prochain pour une deuxième édition du «rendez-vous»: «Nous voulons commencer dès le début de l'année et peut-être prendre de l'expansion avec un site web».

Divers sujets sont abordés dans cette première parution. Un sondage sur des sujets qui touchent les élèves, un article sur l'Afrique, la mode, les arts, les nouveautés au cinéma et en vidéo, la musique, les jeux électroniques et les sports.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

Vous êtes libéré de votre faillite OUI NON
 Vous travaillez OUI NON
 Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année OUI NON
 Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables OUI NON

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement approuvé, appelez Daniel pour une consultation gratuite.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

Ville de **Gatineau**

Information municipale

Le rendez-vous des jardiniers

La Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais et la Ville de Gatineau vous invitent à la deuxième édition de l'exposition des artisans-jardiniers qui aura lieu le samedi 17 avril, de 13 h à 16 h, au 195, boulevard Maloney Ouest, dans le secteur de Gatineau. Plus d'une vingtaine d'exposants sont attendus pour vous présenter les dernières tendances horticoles et environnementales. Des employés municipaux seront également sur place pour vous informer des initiatives et programmes environnementaux mis de l'avant par la Ville. À titre d'exemple, le programme de compostage domestique vous permet de vous procurer un bac à compost à un tarif préférentiel!

Un colloque pour se rapprocher de vous!

C'est le 24 avril prochain que la Ville de Gatineau tiendra un Colloque sur la démocratie municipale. On y discutera des meilleures pratiques à mettre en place en vue d'intéresser davantage les citoyens aux affaires municipales. Suivez la scène de près par le biais de notre site Web www.ville.gatineau.qc.ca/vie-democratique. Vous y trouverez notamment des extraits de vidéos de spécialistes en la matière comme Gilles Paquet, économiste-commentateur bien connu du milieu.

Dons de livres à la bibliothèque

La bibliothèque accepte avec plaisir tous les dons de livres en bon état. Vous pouvez les remettre à l'un de ses dix points de service. Si vous avez de grandes quantités de livres, déposez-les aux bibliothèques d'Aylmer, Bowater, Buckingham ou Lucien-Lalonde. Vos dons seront intégrés à la collection, utilisés lors de la biblio-vente annuelle ou offerts à des organismes communautaires.

Quoi faire à Gatineau?

Saviez-vous qu'en vous rendant dans le site Web du Module de la culture et des loisirs de la Ville, vous y trouvez une foule de renseignements utiles? Consultez la programmation culture et loisirs en format PDF. Vous y découvrirez aussi les activités de libre participation, les équipements récréatifs, les activités de la bibliothèque, les expositions et les spectacles offerts par la Ville. N'attendez plus pour savoir quoi faire à Gatineau!

Une opération pour réduire la vitesse

Le 27 avril prochain, les automobilistes devront respecter scrupuleusement les limites de vitesse s'ils ne veulent pas recevoir, au mieux un billet de courtoisie, au pire une vraie contravention! En effet, les policiers de Gatineau et de la région, assistés de citoyens soucieux de sécurité, préparent une opération qui a pour but de sensibiliser les automobilistes aux dangers liés à la vitesse excessive. Ce projet a été mis sur pied par la Table régionale de concertation sur la sécurité routière qui nous rappelle qu'en Outaouais, la vitesse est l'un des principaux facteurs d'accidents.

Réunions publiques

Conseil municipal

Le mardi 20 avril à 19 h 30
Centre de services de Buckingham,
515, rue Charles, salle du conseil

Commission Gatineau, Ville en santé

Le jeudi 22 avril à 9 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2129

Commission jeunesse

Le samedi 24 avril à 10 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2117

Commission des loisirs, des sports et de la vie communautaire

Le mercredi 28 avril à 19 h 30
Centre de services de Buckingham,
515, rue Charles
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2110

Période de questions ouverte au public

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

Commission sur l'environnement

Le jeudi 29 avril à 19 h 30
Centre de services de Gatineau,
144, boul. de l'Hôpital, salle d'audience,
2^e étage
Renseignements : (819) 595-4084

Consultation sur la réorganisation territoriale

Le débat sur la réorganisation territoriale bat son plein. Pour connaître les enjeux du projet de loi 9 et du processus de consultation publique qui s'amorcera bientôt, consultez le site Web du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir au www.mamsi.gouv.qc.ca/organisation/organisations.htm

www.ville.gatineau.qc.ca

Cliquez!

(819) 595-2002

FORD - LE CHOIX NO 1 AU PAYS* - VOUS PRÉSENTE



ÉVÉNEMENT ÉQUIPÉ MAXI

* Selon les données relatives aux ventes des véhicules de marque Ford publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.

ÉQUIPEZ VOTRE CAMIONNETTE FORD ET SORTEZ EN GRAND



Ford F-150 2004

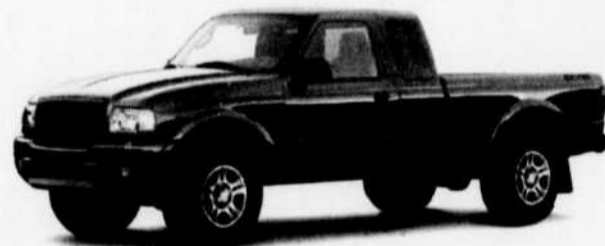
LA CAMIONNETTE LA PLUS VENDUE AU CANADA DEPUIS 38 ANS**

• Le F-150 le plus performant jamais construit • La charge utile disponible la plus élevée de la catégorie • La meilleure capacité de remorquage de la catégorie • Le meilleur volume de charge de la catégorie • La camionnette la plus silencieuse de sa catégorie • Le cadre de F-150 2004 est maintenant deux fois plus robuste • Équipement de série incluant : Hayon assisté • Glaces à commande électrique à la 2^e rangée pour les modèles à cabine double (XLT/FX4/Lariat) • Console modulaire au pavillon (XLT/FX4/Lariat) • 4 portières pour tous les modèles • Hayon et roue de secours verrouillables pour tous les modèles • Moulures sur longerons de plateau et dessus de hayon pour tous les modèles • Juste derrière SecuriLock® • Équipement en option incluant : Sonar de recul • Pédales à réglage électrique • Toit ouvrant transparent à commande électrique • Lunette arrière à glace coulissante et à commande électrique • Système audiovisuel arrière avec lecteur de DVD



Ford F-250 Super Duty XLT 4x4 2004

- Boîte 5 vitesses automatique (diesel seulement)
- Charge utile maximale : 1 505 kg • Rétroviseurs de remorquage à réglage électrique en option
- Pédales à réglage électrique en option
- Sonar de recul en option • Lunette arrière à glace coulissante et à commande électrique en option



Ford Ranger Edge 4x2 2004

REDESSINÉ POUR 2004

- Moteur V6 de 3 L • Freins antiblocage aux 4 roues
- Compte-tours • Jantes de 15 po en aluminium
- Pneus tout-terrain P235/75R15 • Antibrouillards
- Banquette divisée 60/40 • Antidémarrage SecuriLock® • Radio AM/FM et lecteur laser

Obtenez gratuitement

1000 \$

d'accessoires Ford

à l'achat ou à la location de tout modèle F-150, F-250, F-350 et Ranger 2004 neuf en stock.



Voyez votre conseiller Ford pour connaître la liste complète des accessoires d'origine Ford.

Seulement jusqu'au 30 avril 2004 ! Dépêchez-vous d'équiper votre camionnette.



Bien pensé

ford.ca



** Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003. * Le Ford F-150 offre la charge utile la plus élevée de sa catégorie lorsqu'il est équipé adéquatement. Camionnettes de plus de 3 856 kg. Meilleur volume de charge dans la catégorie des camionnettes pleine grandeur dont le PTAC est inférieur à 3 856 kg et le prix, de moins de 45 000 \$. La plus silencieuse dans la catégorie des camionnettes pleine grandeur dont le PTAC est inférieur à 3 856 kg. † Obtenez 1000 \$ d'accessoires pour camionnette sans frais supplémentaires à l'achat ou à la location de tout nouveau modèle Ford Ranger, F-150, F-150 Heritage ainsi que F-250 et F-350 (à l'exclusion des modèles à châssis-cabine) 2004 livré le ou avant le 30 avril 2004. Les accessoires peuvent différer de ceux illustrés et l'installation est comprise. Jusqu'à épuisement des stocks. ** Téléphone cellulaire et assistant numérique personnel non compris dans le module de rangement au pavillon. Cette offre d'une durée limitée s'adresse à des particuliers sur approbation de Crédit Ford, ne peut être jumelée à aucune autre à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent et peut être annulée en tout temps sans préavis. Les conseillers Ford ne gardent pas nécessairement de modèles spécialement équipés en stock. Tous les détails chez votre conseiller Ford.

LA MARCHÉ BELL AU PROFIT DE JEUNESSE, J'ÉCOUTE

La Marche Bell au profit de Jeunesse, J'écoute aura lieu à Gatineau, et un peu partout au Canada, le dimanche 2 mai. Le coup d'envoi des activités a été donné à Gatineau mercredi dernier en présence du comédien Frédéric Pierre, porte parole de Jeunesse, J'écoute.

«La réponse de Gatineau est très positive et je m'attends à accueillir des centaines de marcheurs lors de cet important événement le 2 mai», a déclaré la présidente du comité pour la Marche Bell de l'Outaouais, Lynn Shapcott.

Jeunesse, J'écoute dépend des généreuses contributions de sociétés commanditaires et de donateurs corporatifs et



La Marche Bell au profit de Jeunesse, J'écoute aura lieu à Gatineau, et un peu partout au Canada, le dimanche 2 mai. Le coup d'envoi des activités a été donné à Gatineau, à l'école polyvalente de l'Érablière, en présence du comédien Frédéric Pierre, porte parole de Jeunesse, J'écoute, et de plusieurs membres du comité organisateur. Photo : Marilyne Corbin

individuels, ainsi que des fonds amassés par les participants à la marche, pour répondre aux besoins des jeunes Canadiens et offrir aux enfants et aux jeunes en détresse le soutien immédiat dont ils ont besoin et qu'ils méritent.

«La Marche Bell pour les jeunes nous aide à répondre aux besoins croissants et changeants des jeunes d'aujourd'hui, déclare Bill Saul, président et chef de la direction de Jeunesse, J'écoute. Nous avons en effet constaté une augmentation de nos activités en ligne et souhaitons explorer des façons de mieux répondre à cette demande, en offrant éventuellement aux jeunes un service de consul-

tation en ligne en temps réel.»

«La Marche Bell pour les jeunes est un événement pour toute la famille, a déclaré Gilles Girouard, directeur régional - Outaouais, Bell Canada. Bell est fière d'être le commanditaire attiré de l'événement et nous avons hâte de lacer nos souliers pour marcher de nouveau cette année.» La marche de Gatineau aura lieu au Lac Leamy et elle débutera à 10h le 2 mai.

Pour en savoir plus sur la Marche Bell pour les jeunes, visitez le site www.lamarchebellpourlesjeunes.ca, une succursale de la Banque de Montréal ou un magasin Espace Bell participant.



La Société dentaire de l'Outaouais lance une campagne de sensibilisation et de dépistage du cancer buccal dans la région.

La prévention et le dépistage précoce, les meilleurs moyens de contrer cette maladie qui affecte plus de 700 Québécois chaque année.

Gatineau, le 14 avril 2004 - La Société dentaire de l'Outaouais, en collaboration avec l'Ordre des dentistes du Québec (ODQ), lance une campagne de sensibilisation et de dépistage du cancer buccal dans la région. Les dentistes souhaitent informer la population sur le cancer buccal et les facteurs de risque qui y sont associés, mais aussi sauver des vies en augmentant le nombre de cas qui sont détectés plus tôt dans la maladie. En 2003, l'Institut national du cancer du Canada avait estimé qu'il y aurait 3100 nouveaux cas de cancer buccal au pays, dont 730 au Québec, et 1100 décès dus à ce cancer, dont près de 300 au Québec. « C'est donc dire qu'actuellement, le cancer buccal tue près d'un Québécois chaque jour, a déclaré le Dr Robert Salois, président de la Société dentaire de l'Outaouais. Pourtant, un examen clinique effectué par un dentiste lors d'une visite de routine peut contribuer à améliorer le pronostic du cancer buccal ». Le cancer buccal est un cancer qui peut se développer à plusieurs endroits dans la bouche, entre autres, la langue, les lèvres, les gencives et le palais, explique le Dr Salois. Ce type de tumeur présente des caractéristiques qui peuvent être détectées par le dentiste lors d'un bon examen de la bouche. Plus le cancer est découvert tôt, meilleures sont les chances de survie des patients. « Un patient chez qui on découvre un cancer de la bouche dès ses débuts a 80 % de chances de survie, comparativement à seulement 20 % si la maladie est à un stade avancé. Le dentiste peut faire une différence ».

Miser sur la prévention

Comme dans le cas d'autres types de cancer, la prévention et le dépistage précoce constituent de loin les armes les plus efficaces pour lutter contre le cancer buccal. Malheureusement, les gens sont beaucoup moins familiers avec les causes et les symptômes du cancer buccal qu'ils le sont pour d'autres cancers. « Les principaux facteurs de risque sont la consommation de tabac et d'alcool en quantité excessive », explique le Dr Salois. De plus, le cancer buccal touche deux à trois fois plus d'hommes que de femmes, et il frappe surtout les personnes âgées de plus de 45 ans. Parmi les autres facteurs possibles mentionnés une alimentation pauvre en fruits et en légumes et certains virus. Même si la façon la plus efficace de détecter le cancer buccal demeure l'examen clinique, les dentistes invitent la population à porter attention aux signes avant-coureurs du cancer buccal. Les exemples de symptômes les plus fréquents sont les plaies ou les ulcères dans la bouche qui ne guérissent pas et durent plus de deux semaines, une excroissance sur la lèvre, une tache rouge ou blanche sur les gencives, la langue ou le bord de la lèvre. « La Société dentaire de l'Outaouais et l'Ordre des dentistes du Québec invitent la population à engager un véritable dialogue sur le cancer buccal avec les professionnels de la santé buccodentaire. Nous espérons ainsi commencer le plus vite possible à renverser le taux de mortalité du cancer buccal qui n'a pas bougé au cours des trente dernières années », a conclu le Dr Robert Salois.

Source : Société dentaire de l'Outaouais

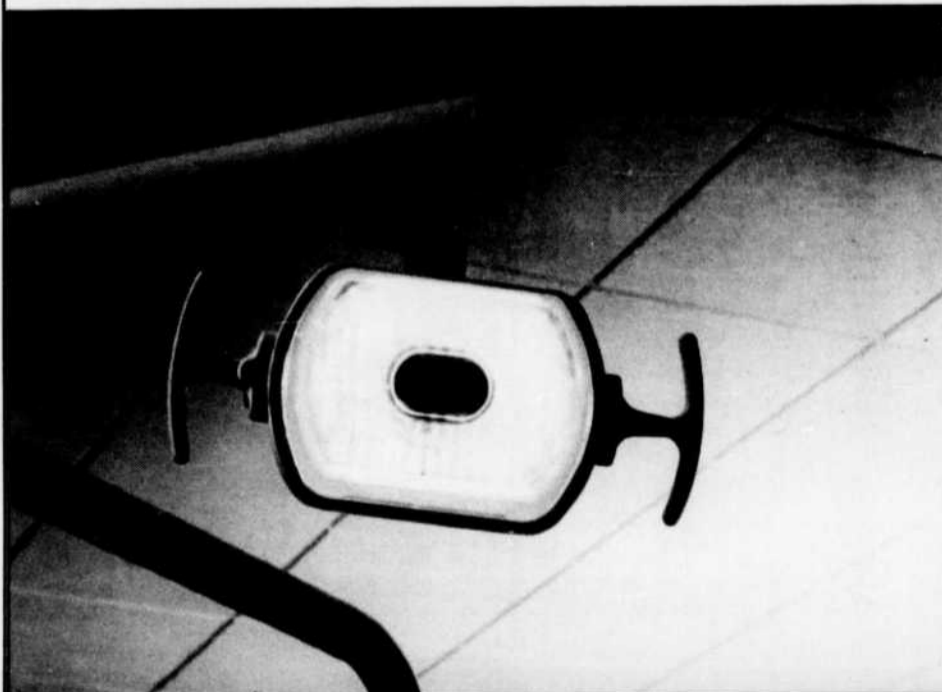
Information : Dr Hervé Cocaud (819) 595-3008

Ordre des dentistes du Québec

Sylvie Vallières (514) 875-8511, poste 253

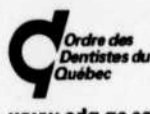
Carole Erdelyon (514) 875-8511, poste 232

110404 B21833



VOTRE DENTISTE PEUT VOUS ÉCLAIRER SUR LE CANCER DE LA BOUCHE.

Chaque année, 700 Québécois apprennent qu'ils ont le cancer de la bouche. Votre dentiste peut le détecter dès ses débuts par un examen clinique effectué lors de la visite de routine. Il peut aussi vous aider à en comprendre les causes et à en reconnaître les signes.



www.odq.qc.ca

Cela pourrait vous sauver la vie.

Toyota Gatineau a l'auto qu'il vous faut !

Echo 2000 manuelle, air climatisé. - P23128 8 995\$	Rav4 2001, gris, manuelle, air climatisé, 32 000 km - - P24024 18 995\$	Toyota Solara 2001 noire SLE V6, automatique, air climatisé cuir, - P24032 18 995\$
Camry 2001 grise LE, cuir, toit ouvrant, - P24000 19 995\$	Echo 2000 argent, 2 portes, air climatisé, - P23310 8 995\$	Corolla 2001 bleue, automatique, - P23246 12 495\$
Corolla 2003 blanche, sport, manuelle, air climatisé, toit ouvrant, 18 000 km, - P24043 18 995\$	Echo 2001 rouge, automatique, 29 000 km, - P24051 10 995\$	Corolla CE 2001 argent, automatique, 45 000 km, - P24052 12 995\$
Echo 2000 or, automatique, 53 000 km, - P23261 9 995\$	Echo 2000 bleue, automatique, - P23315 8 995\$	Corolla 2001 argent, 42 000 km, - 24991A 12 995\$



TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-0066

140404-G27907

LA PRÉVENTION DU CRÉDIT, ÇA COMMENCE TÔT

Six gagnants du concours Endettement: Prudence

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Dans la société de consommation où l'on se retrouve, il est important pour les jeunes de se préparer rapidement à être sollicités pour des cartes de crédit et sur les dangers d'endettement. Le concours Endettement: Prudence permet aux jeunes d'en apprendre plus sur ces dangers.

Pour la 9e année de ce concours, 179 jeunes de secondaire 5 des écoles Louis-Joseph-Papineau, l'Érablière et de l'île ont participé dans les deux catégories: affiche ou texte. Trois gagnants dans chacune des catégories ont mérité des bourses pour leur participation.

Dans la catégorie Affiche, c'est Cynthia Hébert-Leduc et Catherine Dumouchel de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau qui ont remporté le premier prix, devant les affiches d'Annie Parent et Caroline Brassard de l'école secondaire de l'île et Louiselle Young de l'Érablière.

«C'est important à notre âge d'être sensibilisé aux dangers de l'endettement, a confié Catherine Dumouchel. On s'en va au Collège et on sait qu'on va être approché. Ce travail nous a donc permis de nous renseigner sur l'endettement.»

Du côté des textes, c'est celui d'Isabelle Giroux de l'école secondaire de l'île qui a obtenu la ferveur du jury et le premier prix. Elle a devancé Roxanne Bisson, aussi de l'école secondaire de l'île et Mathilde Villeneuve et Marie-Jo Clément Lanthier, de l'école Louis-Joseph-Papineau. «Nos professeurs nous ont demandé de participer et comme c'est un sujet qui m'intéresse, je sentais que j'avais plus d'aptitude à écrire

un texte», a indiqué Isabelle Giroux.

Relève de l'école

Le concours était organisé par l'Association des coopératives d'économie familiale (ACEF) qui a un mandat de prévention auprès des jeunes face à l'endettement. Dans une étude réalisée par l'ACEF auprès de plus de 1300 jeunes, il a été permis d'apprendre que 40 % des jeunes répondants ont une dette variant entre 1000 \$ et 5000 \$. L'achat d'une voiture, les loisirs et l'achat de vêtements sont les principales sources d'endettement.

Le coordonnateur de l'ACEF Outaouais, Gilles-André Paquin croit que l'absence de cours obligatoire d'économie familiale à l'école n'est pas un avantage pour les jeunes. Ce cours est toujours disponible, mais en option seulement. «Ils ne peuvent pas apprendre comment devenir des bons consommateurs», soutient-il.

Il ajoute que des démarches ont été amorcées par l'ACEF provincial pour tenter de ramener ce cours parmi la liste des cours obligatoire. «Mais malheureusement ils n'ont jamais d'argent pour ça», a-t-il indiqué.

Les deux projets gagnants, de même que la deuxième place dans la catégorie de l'Affiche, représenteront l'Outaouais au concours national au cours des prochaines semaines.



Catherine Dumouchel et Cynthia Hébert-Leduc ont remporté la première place dans la catégorie Affiche, alors qu'Isabelle Giroux remportait la palme dans la catégorie Texte. Photo: Yannick Boursier

Lunetterie
SEARS

Collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus le choix entre une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou de un à six mois* de verres de contact (Souples, sphériques, sphériques couleurs jetables, toriques jetables) ou un clip solaire.



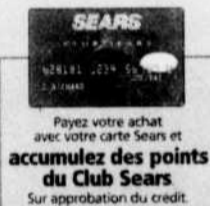
*La quantité de verres de contact dépend du type de lentilles choisies. Les honoraires professionnels sont en sus.

Dr René Marchand, Optométriste
Dr Katarina Likavcanova, Optométriste

Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place

Les Galeries de Hull 770-1624

Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. Offres valides dans la province de Québec seulement. Expire le 30 avril 2004. MD, marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.



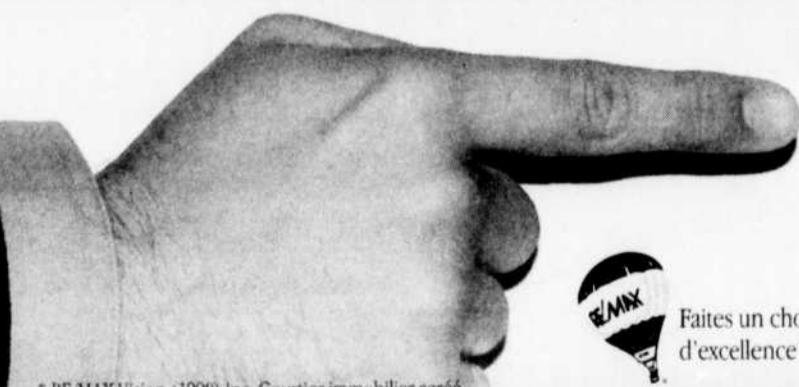
Payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Du 18 au 24 avril

NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS!

Sur tout achat de 250 \$ et plus avant taxes effectués avec votre carte de crédit Sears à la Lunetterie Sears. Sous réserve d'approbation du crédit. Voir détails en magasin.

Recherchez ce symbole



Faites un choix intelligent et consultez un agent d'excellence RE/MAX Vision* pour un résultat maximum



Choisir un agent d'excellence

RE/MAX Vision*
c'est vous assurer d'une transaction sans souci.

Bureau du secteur Gatineau
225, boul. de la Gappe bureau 102
Gatineau (Québec) J8T 7Y3
(819) 243-3111

Bureau du secteur Hull
260, boulevard St-Raymond, suite 200-A
Gatineau (Québec) J9A 3G7
(819) 775-9666

www.remax-vision.ca

* RE/MAX Vision (1990) Inc. Courtier immobilier agréé

Réseau Hommes Québec

Le Réseau Hommes Québec invite les hommes de l'Outaouais au prochain atelier d'écoute et de parole qui aura lieu le 15 avril de 19h à 21h30 à CAP Santé, salle 304 (92, rue St-Raymond). Thème: oser reconnaître et affirmer sa valeur. Info: 235-0506 (après 19h) ou 943-8840 (avant 19h).

Chevaliers de l'âge d'Or

Le club les Chevaliers de l'âge d'Or de Gatineau organise un whist militaire au 89, rue Jean-René-Monette, secteur Gatineau, le 15 avril à 19h. Coût: 2,50\$. Info: 663-7818.

Atelier de menuiserie

Les membres de l'atelier de menuiserie du Centre des aînés de Gatineau tiendra sa vente du printemps, les 15, 16 et 17 avril aux Galeries de Hull. C'est l'occasion de se procurer de magnifiques objets en bois à prix très raisonnables. Un ren-

dez-vous pour la famille!

Souper spaghetti

Les Filles d'Isabelle, cercle Notre-Damme-de-la-Guadeloupe, organisent un souper spaghetti le 16 avril entre 16h30 et 18h30 au sous-sol de l'église située au 30, rue St-Onge, secteur Hull. Adultes: 4\$. Enfants: 2\$

Danse pour Grandir

L'organisme Grandir organise une soirée dansante avec le DJ Ronald Paquette le 16 avril à 20h30 au Beaujolais, salle du Progrès, 174, rue St-Louis, secteur Gatineau. Coût: 7\$.

Souper de fèves au lard

L'Association communautaire de Touraine organise un souper de fèves au lard et macaroni, le 16 avril de 17h à 19h au centre communautaire de la Riviera, 12, rue de Picardie, secteur Gatineau. Coût: 4\$. Info: 243-4196 ou 568-8808.

Exposition des artisans-jardiniers

La Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais (SHEO) tiendra son exposition des artisans-jardiniers le 17 avril entre 13h et 16h à l'Association récréative de Gatineau, au 195, boul. Maloney ouest, secteur Gatineau. Plus d'une vingtaine d'exposants, particuliers et entreprises seront sur place pour les dernières tendances horticoles et environnementales. Accès libre à tous.

La Leche

La Ligue La Leche organise une réunion le 17 avril à 10h au 138, rue Lois, secteur Hull au sujet des solides:

quand et comment les introduire dans l'alimentation de bébé? Bienvenue à toutes les personnes intéressées par le maternage et l'allaitement. Info: Patricia au 777-4165 ou Denise au 776-2047.

Collectionneurs d'épinglettes

Le Club des collectionneurs d'épinglettes tiendra son exposition semi-annuelle le 18 avril de 10h à 16h au local de la Légion Royale Canadienne Norris 227, 231 boul. Maloney ouest, secteur Gatineau. Entrée gratuite. Info: Jacques Henri au 669-5919 ou jacqueshenri@sympatico.ca

Vous êtes en bonnes mains

AYLMER



Julie Filon
682-7888



Gloria Manna
682-7888

HULL



Rahmani Ahimni
771-0123



Lyne Vaillant
595-3500



Audrey Drolet
771-0123



Sylvain Chénard
771-0123

GATINEAU



Sylvain Marcotte
246-3243



Robert Gonella
246-0123



Jean-Claude Boudreau
246-3243

Les nôtres.

Notre engagement envers vous :

- Attention personnelle
- Les meilleures solutions pour répondre à vos besoins
- Service jour et nuit pour les sinistres et le service à la clientèle
- Polices personnalisées automobile, propriétaire occupant/copropriétaire et locataire, vie, hypothèque, voyage
- Économies importantes grâce aux rabais Avantage d'Allstate

Appelez-nous aujourd'hui pour avoir plus de détails sur l'avantage Allstate.



Allstate
Vous êtes en bonnes mains.

Allstate du Canada, compagnie d'assurance Allstate, compagnie d'assurance Cabinet de services financiers

CORRECTION de la VUE au LASER



Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont performé plus de 100 000 corrections de la vue au laser au LASIK, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

SPÉCIAL APPLICABLE AUX 500 PREMIÈRES PROCÉDURES

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

À partir de **590\$** /oeil*

*Se termine le 30 avril 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE

LASIK MD
VISION

(866) 366-2020

42 rue Elgin, Edifice Chambers, Ottawa

Montréal • Ottawa • Toronto • Mississauga • Niagara Falls • Calgary

(613) 288-2020 • www.lasikmd.com

Entrez dans l'univers du Rapibus...

www.sto.ca/rapibus

Un corridor exclusif aux autobus...

d'un bout à l'autre de Gatineau!

Simulation virtuelle 3D

Donnez votre appui au projet!

8^e SALON de L'AUTO

Galerias
Aylmer

15 au 18
AVRIL 2004

Plus de 50 voitures en montre !



181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) 684-4466
(entrée et stationnement gratuits)



PONTIAC



Mercedes-Benz



BUICK



HONDA

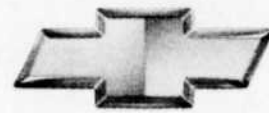
VOLVO



Cadillac



TOYOTA



CHEVROLET



HYUNDAI

GMC

MAZDA



SUZUKI

de l'Outaouais

**SUBARU
OUTAOUAIS**

- Argus Mazda
- Boulevard Cadillac
- Campbell Jaguar
- Elite Automobiles
- Hull Hyundai
- Lachapelle Pontiac Buick
- Lallier Honda
- Mini Ottawa East
- Ogilvie Motors
- Promenade Kia
- Saturn Aylmer
- Subaru Outaouais
- St-Laurent Volvo
- Suzuki de l'Outaouais
- Villa Toyota

FRANCIS WHYTE A LE SENTIMENT DU DEVOIR ACCOMPLI

Le recteur de l'UQO quittera ses fonctions à la fin de l'année

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Après avoir occupé le poste de recteur de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) pendant une dizaine d'années, Francis Whyte quittera sa place à la fin de l'année pour relever de nouveaux défis.

M. Whyte est à la fin de son deuxième mandat à la tête de l'UQO et il affirme qu'un changement sera bénéfique pour lui et pour l'UQO. «C'est très rare au Québec qu'un recteur fasse plus de deux mandats, souligne-t-il. J'ai comme principe qu'après dix ans à ce poste, un changement est bon pour la personne et pour la vision de l'Université.»

Le poste de recteur en est un politique et Francis Whyte croit qu'il commençait à perdre de la crédibilité à ce niveau. «À la force de travailler sur les mêmes choses depuis 10 ans, les gens savent ce que tu vas dire quand tu prends la parole. Je commence donc à manquer de crédibilité.»

En quittant son poste de recteur, Francis Whyte ne prend pas sa retraite, puisqu'il estime avoir encore quelques années de travail dans le corps. Il pourrait même rester associé à l'UQO. Une décision sera prise plus tard en ce sens, mais pour le moment il entend prendre une année sabbatique pour voir ce qu'il veut faire.

Un bilan positif

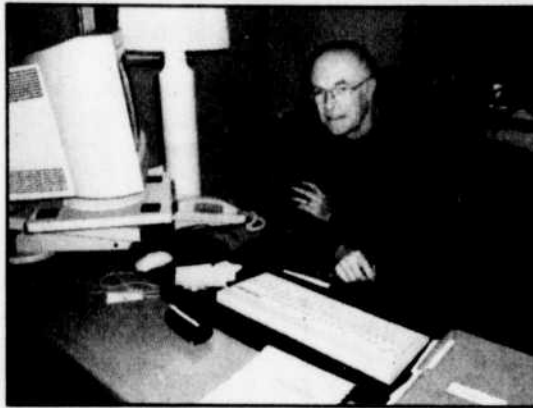
À quelques mois de son départ,

Francis Whyte dresse un bilan plus que positif de son mandat à la tête de l'UQO. «L'Université s'est transformée depuis mon arrivée, explique-t-il. On a ajouté des programmes, des recherches et on a amélioré notre enracinement dans la communauté. J'ai atteint les objectifs que je m'étais fixés et on a réussi à augmenter le nombre d'élèves.»

Le grand défi de son début de mandat était le caractère unique de l'UQO qui est une université urbaine, mais aussi une université de région qui se devait d'occuper tout le territoire de l'Outaouais. «Ce dont je suis le plus fier de mon travail, c'est d'avoir réussi à harmoniser ces deux facettes, affirme M. Whyte. C'était beaucoup moins évident à mon arrivée en 1995.»

Francis Whyte se dit aussi heureux d'avoir réussi à amener le centre de recherche en technologie langagière qui devrait se construire prochainement à l'UQO. Une annonce en ce sens est prévue au cours des prochaines semaines. «Ça, c'est le couronnement de mes dix années de travail», s'exclame-t-il. Ce centre de recherche aura un impact important sur le développement futur de l'UQO.

Comme tout n'est pas rose dans dix ans de travail, Francis Whyte avoue que même s'il n'a pas vraiment de grosses déceptions, il aurait aimé implanter dans la région le pro-



À la fin de l'année, le recteur de l'UQO, Francis Whyte quittera le bureau qu'il a occupé au cours des dix dernières années. Photo: Yannick Boursier

gramme de science naturelle orienté vers les forêts de feuillus. «Je reste un peu sur ma faim, parce que je n'ai pas encore eu le temps d'amener ça à bon port.»

Cependant, il en fait sa priorité pour les derniers mois de son mandat. «On va engager en septembre notre premier professeur dans le domaine de

la biologie, une étape de plus vers le programme, soutient M. Whyte. L'ajout de ce programme sera un autre moment marquant de l'UQO.»

En plus d'être un programme important pour la région, l'arrivée des sciences naturelles pourrait aider au projet d'agrandissement de l'UQO, qui mènerait ultérieurement à jumeler les deux pavillons. «Possiblement que l'arrivée des sciences personnelles va nous permettre de développer une voie dans ce sens-là, mais pour le moment, il est trop tôt pour voir comment ça va se faire.»

LE MÉCANO

Service de petit moteur MOBILE
Tondeuse, Tracteur à gazon et Coupe-herbe,
Souffleuse à neige, Scie à chaîne

TOUS MOTEURS à 2 ou 4 TEMPS

Hors-bord

Bernard Cell.: 819-360-3859
Lafance Maison: 819-456-3859

Quel courtier en OFFRE PLUS pour vos assurances automobile et habitation ?

LE GROUPE LYRAS,
SANS HÉSITER !

CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME

- ✓ De nombreux rabais qui vous feront économiser davantage;
- ✓ Des protections sur mesure;
- ✓ Service d'urgence-sinistres, 24/24, 7 jours;
- ✓ Le plus grand choix d'assureurs pour mieux vous servir;
- ✓ Des services de dépannage routier, d'assistance juridique et à domicile inclus*.

* certaines conditions s'appliquent.

Fournisseur autorisé **ING** ASSURANCE

FAITES COMME NOS 50 000 CLIENTS,
SOYEZ MIEUX ASSURÉ ET PAYEZ MOINS CHER !

LE GROUPE LYRAS

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

N'HÉSITÉS PLUS, APPELEZ LE GROUPE LYRAS
(819) 770-5565

Un service professionnel
Un accueil chaleureux!

LES PISCINES COUSINEAU

A l'achat d'une piscine hors-terre, obtenez gratuitement un matelas (Molly Brown).
Sauf modèle «esprit».

Creusée
Hors-terre
Accessoires
Spas

Détaillant de l'année 1997 et 1998 au Québec
Finaliste 1999, 2000, 2002 et 2003

Louis-Georges Cousineau
et **Gerry Chartier**
propriétaires

Spa portatif se branche sur le 110

JACUZZI

Prix imbattables sur toutes les piscines hors-terre.
Venez la réserver, quantité limitée
Jusqu'à épuisement des stocks.

Tél.: (819) 561-8846
225, boul. de La Gappe, Gatineau
www.piscinescousineau.com
Contactez-nous

140404-010106

REGIONAL ATIMER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 14 avril 2004 - Page 13

KINEXSPORT VEUT PRENDRE LES MOYENS POUR S'EN SORTIR

L'organisme est dans une situation difficile

Yannick Boursier
boursieri@transcontinental.ca

Avez-vous besoin d'une adresse en Ontario ?

Privé
Sécuritaire
Ouvert
7 jours

372 Rideau
Ottawa, ON
Tél. 241-7144
Fax. 241-4226

1-800-461-1112

Des décisions difficiles attendent le directeur général de Kinexsport, Guy Nadon, qui tente de sortir l'organisme des difficultés financières dans lesquelles elle se retrouve depuis quelques mois.

M. Nadon a été engagé en février dernier pour tenter de rétablir une situation qui allait de mal en pis au fil des semaines depuis quelques mois. En difficulté financière, Kinexsport avait décidé avant Noël de couper quatre semaines de ses programmes, mais sans rembourser les gens qui avaient payé pour 14 semaines.

Cette situation a mis plus d'huile sur le feu puisque les membres ont démontré leur mécontentement aggravant ainsi les problèmes de Kinexsport. «À mon arrivée, j'ai remis une lettre à tout le monde et je me suis présenté à plusieurs cours pour expliquer la situation», souligne Guy Nadon. Avant de pouvoir régler les problèmes financiers, ce dernier voulait régler le mécontentement des clients, qui sont fidèles à l'organisme depuis 30 ans.

Mais la tâche risque d'être plus ardue au niveau des finances, puisque la situation est très difficile, affirme M. Nadon, à cause de la gestion pas assez rigoureuse. «Je ne suis pas sûr qu'on va être en mesure de passer à travers», a-t-il avoué.

La solution pourrait passer en grande partie par des compressions dans le superflu. «J'ai regardé le budget et j'ai vu qu'on met 35 000 \$ en publicité, a-t-il confié. C'est beaucoup trop pour nous autres. La location de la piscine de Pierre-Janet est aussi une aventure qui nous coûte cher. Ça me revient à 100 \$ de l'heure.» Des discussions ont d'ailleurs été entreprises pour mettre fin à cette entente, affirme Guy Nadon.

Les cours offerts par Kinexsport seront aussi revus pour éliminer ceux

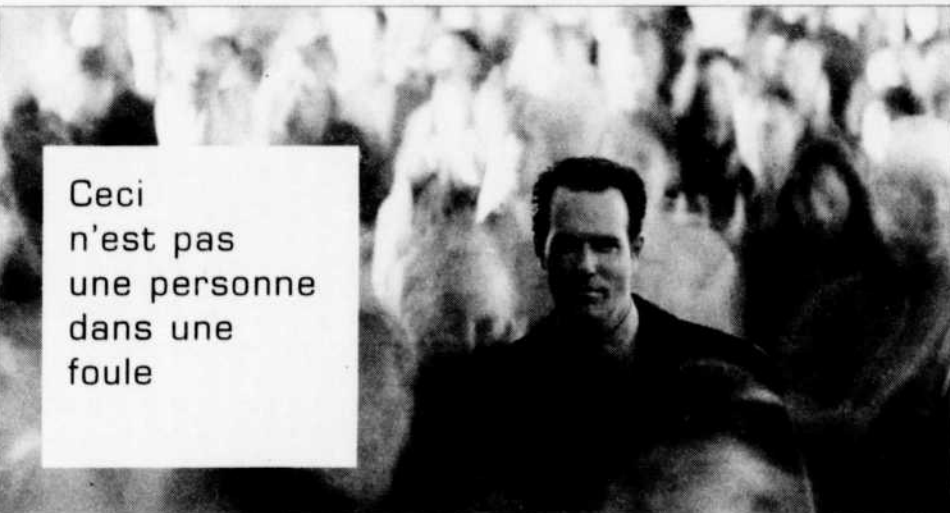
qui n'attirent pas un minimum de personnes à chaque semaine. «Les cours qui ne sont pas rentables, on ne les donnera plus. Je ne peux pas me permettre de faire des choses qui vont me demander beaucoup d'énergie pour peu de profits.»

Pas d'augmentations

Heureusement pour la clientèle, Guy Nadon ne prévoit pas d'augmentation des coûts pour le moment. Toutefois, la situation pourrait changer si les finances ne se rétablissent pas. «Mais pour l'instant, je crois qu'on peut être rentable avec le contrat qu'on a.»

Où des changements pourraient être apportés, c'est au niveau de certains cours plus haut de gamme. Kinexsport a des instructeurs qualifiés pour donner ce genre de cours et Guy Nadon croit que les gens sont prêts à payer plus. «Je veux mettre sur pied des cours plus spécialisés. Quand les produits sont plus spécialisés, les gens sont prêts à payer.» Ces nouveaux cours devraient débuter en septembre si tout va bien.

D'ici là, Kinexsport a présenté son plan d'action qu'il a mis sur pied à ses deux partenaires principaux, la ville de Gatineau et l'Université du Québec en Outaouais (UQO).



Ceci n'est pas une personne dans une foule

C'est un membre qui exercera bientôt son droit de vote à titre de propriétaire-usager de sa caisse.

Avis de convocation

Chers membres,

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse afin de prendre connaissance du rapport annuel et du rapport des activités du conseil de vérification et de déontologie, statuer sur la répartition des excédents annuels, élire les membres du conseil d'administration et du conseil de vérification et de déontologie, déterminer l'intérêt payable sur les parts permanentes, le cas échéant et prendre toute autre décision réservée à l'assemblée générale. Deux périodes de questions sont également prévues, l'une pour les membres du conseil d'administration et l'autre pour les membres du conseil de vérification et de déontologie.

Modification au règlement de régie interne

Modification de statuts (lien commun).
Les membres peuvent obtenir une copie du projet de règlement en s'adressant à la Caisse pendant les heures d'ouverture (s'il y a lieu).

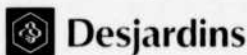
Assemblée générale annuelle

Caisse Desjardins de l'île de Hull
Date : **Dimanche 25 avril 2004**
Heure : **9 h BRUNCH - 10 h 30 Assemblée**
Lieu : **École secondaire de l'île**
255 St-Rédempteur, Gatineau (secteur Hull)

Élections

Veillez noter que, lors des élections, une candidature ne pourra être proposée à l'assemblée générale que si un préavis, signé par un membre et contresigné par le candidat, et respectant les autres modalités prévues au règlement de régie interne de la Caisse, a été remis avant la fermeture de la caisse le mardi 20 avril à 16 h.

Signé le 27 janvier 2004
Patrick Botelho, secrétaire



Conjuguer avoirs et êtres

Rent en tournée

L'Opéra Rock Rent prendra l'affiche, en version française, le 2 juin prochain au Théâtre Olympia de Montréal. Quelques-uns des artistes de cette opéra ont entrepris une tournée québécoise à Gatineau, le 1er avril dernier, aux Promenades de l'Outaouais. Parmi ces artistes, Marie-Mai de Star Académie 2003, alias Mimi la rebelle, était l'une des favorites des nombreux fans venus les rencontrer, tout comme Jean-François Bastien, alias Roger, à l'autre extrémité de la table. Photo : Sylvain Dupras

SAVOIR lire, écrire et compter c'est profiter de la vie!

Si une personne de votre famille ou de votre entourage doit améliorer ses connaissances dans l'une ou l'autre de ces activités, encouragez-la à le faire.

info alpha
1 800 361-9142

Éducation Québec

apprendre tout au long de la vie

LUC LAFLEUR NOMMÉ COMMANDANT DE LA SQ

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Lors d'une cérémonie officielle, mercredi dernier, la Sûreté du Québec a nommé l'inspecteur en chef, Luc Lafleur, au poste de commandant pour le district de l'Outaouais.

Ce dernier succède donc au commandant Jean-Yves Imbeault qui a annoncé sa retraite en début d'année. Luc Lafleur, originaire de Buckingham, occupait déjà le poste de commandant par intérim depuis quelques mois.

Il est membre de la SQ depuis septembre 1977 où il a occupé divers postes, dont celui de lieutenant responsable du Bureau des enquêtes crimi-

nelles et du support technique dans le district d'Abitibi-Témiscamingue Nord-du-Québec. En 1998, il est devenu chef du Bureau de la surveillance du territoire en Outaouais.

Le commandant sortant Jean-Yves Imbeault a indiqué que cette transition en douceur avait été bénéfique pour que les impacts sur les citoyens soient le moins visible possible. Il s'est aussi dit très heureux du choix de son successeur, qu'il avait lui-même recommandé. «Luc possède une expérience de travail varié, a-t-il confié. C'est un homme honnête et loyal.»

Même son de cloche au niveau de son supérieur où le directeur général de la SQ, Normand Proulx a souligné son travail acharné qui lui sera utile pour son nouveau poste. «Il aura de grands défis à relever, mais il est taillé pour ces défis.»

Partenariats

Après sa nomination, le nouveau commandant a tenu à remercier ses supérieurs au fil des ans qui l'ont toujours appuyé et qui ont surtout toujours cru en son potentiel, ce qui lui a permis de con-

naître le succès qu'il a eu et atteindre ce poste.

Il a déjà une idée bien précise de son nouveau poste et de ce qu'il veut apporter à la région. Il veut mettre l'accent sur les partenariats avec les autres corps policiers, les élus et les citoyens. Un tel esprit de partenariat existe déjà et fait de l'Outaouais la plus belle région, croit M. Lafleur. «Il y a un esprit de corps qui nous habite. Nous tentons de faire un dans la gestion de la sécurité publique.»

Luc Lafleur travaillera aussi à rapprocher les citoyens du corps policier

pour travailler ensemble. «Pour réussir, il faudra faire preuve de bonne volonté, de respect et de transparence, a-t-il souligné. Il faut aussi qu'on soit ouvert aux discussions.»

Par ailleurs, la SQ a profité de cette cérémonie pour souligner des policiers et des citoyens qui sont venus en aide, d'une façon ou d'une autre, au corps de police. Des certificats de collaboration du public, des certificats de reconnaissance-policiers, des certificats de reconnaissance pour l'ancienneté et des certificats de promotion ont donc été remis.



Le nouveau commandant, Luc Lafleur et le directeur général de la SQ, Normand Proulx. Photo: Yannick Boursier



**Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.**

102, rue Eddy, Hull 776-1068



Pourquoi acheter du neuf? ÉCONOMISEZ 70%

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités, bicyclettes, livres et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture :

Dimanche 11 h à 17 h • Lundi et mardi 9 h à 17 h 30
Mercredi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 16 h 30

Safety Bar

Barre de sécurité pour bain
protégez-vous
ou
quelqu'un que vous aimez

2 barres
16 et 24
pouces
installées
seulement

99\$

installation
faite par des
spécialistes
service
rapide

328-3177



Nous recherchons présentement des...

■ Femmes ménopausées ou stériles par chirurgie	Indemnité compensatoire jusqu'à 2000 \$
■ 35 à 75 ans	
■ Fumeuses et non-fumeuses	

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

sfbc Anapharm

N'ATTENDEZ PAS À L'ÉTÉ, INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

École de conduite Lauzon

Cours de MOTO

L'école qui mérite votre confiance.
À votre service
depuis 1984!



Réservez
avec nos
instructeurs
qualifiés!



Hull 771-4651

Aylmer 684-8716

Promenades 568-1222

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca



Peintures et métiers d'art

Dominique Guy est la gagnante du banc de quêteux offert gracieusement par Gilles Latullipe, ébéniste et exposant lors du 11e Salon des peintres et artistes en métiers d'art qui se déroulait les 20 et 21 mars à la Polyvalente Le Carrefour. Environ 600 visiteurs y ont apprécié le talent et le travail de 16 retraités passionnés, membres de l'AREQ (région 07) qui les accueillait dans une ambiance cordiale. Le groupe AREQ'ART exprime sa reconnaissance à tous les collaborateurs qui contribuent à la réussite de cet événement.

Une grande disparue

Les résidants et résidantes du CHSLD de Hull - Foyer du Bonheur pleurent la perte d'une des leurs, Rita

Bourgeois. Infirmière de profession, elle a été la seule femme membre fondatrice à siéger sur le comité d'administration du centre d'accueil pour personnes âgées « Foyer du Bonheur » qui a reçu ses premiers occupants en 1970. Tout au cours de sa vie, elle se dévoua dans diverses œuvres : Association des infirmières catholiques du Canada (Fondatrice en 1944), Société St-Vincent de Paul (où elle fut décorée en 1965 pour son dévouement), Ordre des infirmières Victoria (VON) (membre fondatrice). Elle fut également reconnue en 1991 « Bâtitrice de la Ville de Hull » pour son engagement et ses nombreuses réalisations cumulées en soixante années consacrées à la population de Hull. Sans le dévouement de cette « Bâtitrice », le Foyer du Bonheur n'aurait jamais atteint son 35^e anniversaire qu'il s'apprête à fêter cette année.

Publicom aidera les défusionnistes

À la veille de la tourmente référendaire sur l'avenir des villes fusionnées, l'agence de communications-marketing Publicom dit offrir ses services gratuitement aux groupes



Lajoie, Suzanne Phaneuf, Micheline Éthier. En avant : Micheline Huard, Aline Villeneuve et Madeleine Guimond. Chacune d'elles avait entre 12 et 27 ans de services au CLSC et CHSLD de Gatineau !

défusionnistes. « Je constate que la ville de Gatineau se donne des ressources et des moyens financiers

trop importants pour vendre le maintien de la fusion et que les défusionnistes ont besoin d'une expertise stratégique en matière de communication pour faire contrepoids et bien informer la population », a laissé entendre Pierre Thivierge, président de la firme. On se souviendra que Publicom a maille à partir avec la nouvelle ville de Gatineau depuis sa création. Par le passé, l'ex-ville de Gatineau faisait appel aux services de cette firme, notamment pour le Festival de montgolfières et la campagne de fierté.

67 000\$ au Centre alimentaire d'Aylmer

Le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, a remis 67 000\$ au Centre alimentaire d'Aylmer pour leur permettre de continuer à répondre aux besoins des personnes et familles défavorisées d'Aylmer. Le financement provient de l'Initiative de partenariats en action communautaire. Ce Centre existe depuis 1988 et fournit des services de dépannage, de distribution alimentaire, de cafétéria communautaire, d'information, de référence et d'accompagnement aux personnes et familles défavorisées du secteur Aylmer.

Pour que la vie continue



Vous ou un de vos proches êtes éprouvés par un diagnostic de cancer? Vous voulez en parler? Le programme « Pour la vie continue » a été créé pour aider les personnes malades à apprivoiser l'angoisse et à faire face aux défis qui se présentent à elles. C'est en somme le discours tenu par Nancy Griffiths Richard devant les membres du club Rotary de Hull. Pour en savoir plus sur ce programme gratuit, contactez le 595-0881. Sur la photo, la conférencière est entourée du président Gerry Lamoureux et du vice-président Michel Hivon.



LORSQU'UN BON ENTRETIEN A DE L'IMPORTANCE.

Avec la fonte des neiges, votre véhicule doit affronter une toute nouvelle série de défis. Grâce à l'expertise du service Goodwrench GM, soyez prêts à un bon prix.

OFFRE D'ENTRETIEN

Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, flexibles et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Appoint des liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus • Test électronique de la batterie

49⁹⁵\$

SERVICE DE REGLAGE DE LA GEOMETRIE COMPLET

Le prix de notre réglage de la géométrie par ordinateur comprend tous les réglages requis pour rétablir ce sentiment de conduite précise et aider vos pneus à durer plus longtemps.

Vérification de la géométrie et réglage du parallélisme, de la chasse et du carrossage • Pièces en sus, le cas échéant

Pour propulsion arrière à partir de 69⁹⁵\$

Pour traction avant à partir de 99⁹⁵\$

NOS PNEUS VOUS EN DONNENT PLUS POUR VOTRE ARGENT.

Nos prix comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie, et la protection contre les risques routiers et les garanties sur l'usure de la bande de roulement applicables. Et notre expertise GM.

Convient à la plupart des Cavalier 95-01 • Uniroyal Tiger Paw Freedom • P195/70R14

79⁹⁵\$

Convient à la plupart des Montana et Venture 97-01 • Uniroyal Tiger Paw Freedom • P215/70R15

89⁹⁵\$

Convient à la plupart des Sunfire 95-01 • Uniroyal Tiger Paw Freedom • P195/65R15

84⁹⁵\$

Convient à la plupart des Sierra et Silverado 97-01 • Uniroyal Laredo Cross Country • P245/75R16

145⁹⁵\$

UNIROYAL BFGoodrich MICHELIN GENERAL TIRE Continental GOOD YEAR

Chez votre concessionnaire GM.

GM Service Goodwrench

Bien fait. À temps.



PLACE AUX CITOYENS

FORUMS EN RÉGION

VOTRE VOIX POUR L'AVENIR

C'est l'occasion de vous exprimer.

Avec les forums *Place aux citoyens*, le gouvernement du Québec, en partenariat avec les conférences régionales des élus, vous invite à partager vos espoirs et vos questionnements quant aux enjeux majeurs qui marqueront les prochaines décennies. Cette vaste discussion avec la population portera sur les solutions applicables à quatre grands thèmes reliés au vieillissement de la population et à l'état des finances publiques :

- Santé et services sociaux
- Éducation, formation et emploi
- Développement économique, régional et durable
- Famille et développement social

Inscrivez-vous dès MAINTENANT!

Une sélection aléatoire sera effectuée.*

www.briller.gouv.qc.ca

ou

Communication-Québec

Du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 20 h

1 800 363-1363

Date limite pour toutes les régions du Québec :

30 avril 2004 inclusivement

Calendrier des forums en région

Abitibi-Témiscamingue Val-d'Or	5 juin	Côte-Nord Sept-Îles	13 juin	Laval Laval	15 mai	Montréal Montréal	11 sept.
Bas-Saint-Laurent Rivière-du-Loup	12 juin	Estrie Sherbrooke	18 sept.	Mauricie Shawinigan	30 mai	Nord-du-Québec Kujjuaq et Chibougamau	18 juin 19 juin
Capitale-Nationale Québec	29 mai	Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine Gaspé	19 sept.	Montréal Est Saint-Hyacinthe	22 août	Outaouais Gatineau	21 août
Centre-du-Québec Victoriaville	16 mai	Lanaudière Terrebonne	6 juin	Montréal-Longueuil Longueuil	12 sept.	Saguenay-Lac-Saint-Jean Ville de Saguenay	15 août
Chaudière-Appalaches Lévis	29 août	Laurentides Mont-Tremblant	28 août	Montréal Ouest Châteauguay	14 août		

*Sélection aléatoire selon les critères suivants : 50 % d'hommes, 50 % de femmes, 1/3 15-30 ans, 1/3 31-54 ans, 1/3 55 ans et plus. La conférence régionale des élus (CRÉ) communiquera avec les personnes sélectionnées.

Québec

Les annonces classées 819.776.2121



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 • HEURE DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--|
| 100 Immobilier achat/vente | 400 Services | 600 Marché de l'emploi | 900 Véhicules Ach. vent. services |
| 200 Immobilier Location | 500 Services personnels | 700 Formation / Culture | PAR TÉLÉCOPIEUR
Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature.
COMPOSEZ LE 819.568.7038 |
| 300 Marchandises | 550 Services financiers | 800 Avis | |

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.
MARCHÉ DE L'EMPLOI: toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie!

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 4 semaines, simplement nous rappeler pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants!
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.
49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

LES Petites Annonces Classées

ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!
Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

1,2,3... Clic!... Vendu!... C'est garanti. Qui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45.000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À partir de 349\$. 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

Val-des-Bois, 2 maisons à vendre, première: 3 c.a.c., sous-sol, chambre d'été, 2 poèles à bois, garage à 2 étages, terrain 100x200, 60.000\$. Deuxième: maison mobile 14x70, bien isolée, 2 chambres, petit garage, terrain 80x100, 33.000\$. (450)628-5988 ou fin de semaine (819)454-2939

HULL: maison ville rangée, 3 c.a.c., garage, a/c 184.500\$. (819)777-9382

HULL: Manoir des Trembles, 2 étages, 1.600 pi.ca., 219.000\$. (819)595-5889

MAISON de prestige avec vue sur Lac Cayamant. Idéal pour retraités qui veulent demeurer propriétaires à coût minime. (819)463-2431

140 Commerces à vendre

À VOTRE COMPTE, important manufacturier de distributeurs automatiques, recherche des distributeurs, T. plein/T. partiel. Partout au Canada. Qui une route c'est rentable! 1-866-300-0078

150 Chalets à vendre

MAISON/chalet, Notre-Dame-du-Laus, 20x42, remise, terrain 1 acre, 44.500\$. (819)568-5031

160 Terrains à vendre

205 Logements/appartements à louer

BACHELOR Hull, libre immédiatement, secteur tranquille, chauffé, éclairé, entrée privée, 525\$, (819)457-2845

HULL: 2 chambres, 1er mai, 1er juin, 1er juillet, PAISIBLES, sécuritaires, grand salon, prises laveuse/sécheuse, pas d'animaux, références, 595\$, 650\$, (819)771-4880

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, 1er mai, 380\$/mois, (819)561-0916

240 Chambres à louer

CHAMBRE: maison privée, accès cuisine/buanderie, près Marina d'Aylmer, femme non-fumeuse, références, 375\$, (819)684-2448

GATINEAU: tout inclus, frigo, micro-ondes, TV, câble vision, près Promenade, (819)246-9734

260 Chalets à louer

LAC-du-Cerf: 4 c.a.c., ski fond, bord lac, 2h Ottawa (450)667-1982

305 Ameublement

ENSEMBLE cuisine, type égyptien. Très bon état, 650\$ négociable, (819)772-2590

LIT, 39pce., simple, blanc, avec matelas, 150\$ (819)561-7106

310 Divers à vendre

URGENT! Déménagement, meubles, éventails, articles variés, nécessaire pour chat, (819)777-0561

160 Terrains à vendre

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! Matériaux parfaits... prix parfaits! Porte lauan 11.99\$, coloniale 14.99\$, Epinette: 2"x3"x8 0.75\$, 2"x4" 8 pi. 1.79\$, 10 pi. 2.19\$, 12 pi. 2.49\$, 2"x6" 8 pi. 1.99\$, 10 pi. 2.79\$, 12 pi. 3.39\$, 2"x10" 14 pi. 7.99\$, 16 pi. 8.99\$. Contreplaqué 3/8" 16.99\$, 5/8" 26.99\$, 3/4" 31.99\$. Panneau gautré 7/16" 16.99\$. Prix argent comptant et valides du 10 au 16 avril 2004. Matériaux à Bas Prix (819)986-5720

320 Animaux

CHIOTS pur sang, Terre-Neuve (noir, noir et blanc), Saint-Bernard, Montagne des Pyrénées, Bouvier Bernois, élevage en liberté, parents sur place, 250\$ et+. www.grossepatte.com, Drummondville (819)397-2840 www.willclean.com

325 Instruments de musique

ORGUE Lowrey 1978, prix à discuter, condition A-1; (819)663-8764

350 Collections

Exposition semi-annuelle d'épinglettes: plus de 100 000, tous sujets confondus, dimanche 18 avril, 10 h à 16 h. Légion canadienne, 231 Maloney ouest. Plus de 1000 sur montgolfières. Vente, achat, échange. Collection postale unique au monde. Entrée gratuite. Info: 819-669-5919

370 Matériaux de construction

ARMES à feu. Achat d'armes enregistrées ou non. Vente et réparation, bleuissage. Établie Depuis 1930. (450) 778-1187, www.arluisignantarmurier.qc.ca Demandez Richard

312 Accessoires de bébé

ACHAT/vente vêtements maternité/enfant/accessoires, jouets. Dimanche/ lundi fermés, (819)771-3993

VÊTEMENTS POUR ENFANT

(été/ hiver), garçon -12 à 24 mois, fille -18 mois à 3 ans, MEXX, Gymboree, GAP, etc... (819)684-6662

317 Vêtements/tourures/accessoires

COSTUMES À LOUER Pour toute occasion. Lapin/ graduation etc... Pagette: (819)779-6748 www.stylemicheline.ca

160 Terrains à vendre

320 Animaux

CHIOTS pur sang, Terre-Neuve (noir, noir et blanc), Saint-Bernard, Montagne des Pyrénées, Bouvier Bernois, élevage en liberté, parents sur place, 250\$ et+. www.grossepatte.com, Drummondville (819)397-2840 www.willclean.com

325 Instruments de musique

ORGUE Lowrey 1978, prix à discuter, condition A-1; (819)663-8764

350 Collections

Exposition semi-annuelle d'épinglettes: plus de 100 000, tous sujets confondus, dimanche 18 avril, 10 h à 16 h. Légion canadienne, 231 Maloney ouest. Plus de 1000 sur montgolfières. Vente, achat, échange. Collection postale unique au monde. Entrée gratuite. Info: 819-669-5919

370 Matériaux de construction

URGENT besoin, achetez: pépines, bulldozers, "skiders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme, payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

Cèdre blanc

de qualité à vendre 1", 2", 4", et 6" de différentes longueurs

SCIERIE M.S.G. INC

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, doture, gazeboe OU intérieurs: planches bouvetées en V (819) 449-4541

412 Santé

RECHERCHE 30 personnes. Perdez 9 à 20 lbs d'ici 30 jours. 1-866-206-1359

424 Astrologie/occultisme

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Échantillons gratuits. Jean, (819) 561-5411, (613)799-5167

424 Astrologie/occultisme

ASTRO-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450). Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2.59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000)

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux! 12 minutes gratuites! et 8 ans d'expérience! Et des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérogie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ére du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement. 18 et plus!

AAA... La maison Jo-Soleil

Voyance Téléphonique. Vous conseillez des voyantes expérimentées astrologie, médium, tarot, numérogie, définition des rêves et encore davantage... Elles ont toutes les qualités nécessaires pour conseiller au mieux dans les méandres de votre vie. Composez le 1-900-451-8883, 24/24-7jrs, 18 ans+ Possibilité de minutes gratuites et info sur les heures de travail voyantes (514)724-6904 mes voyantes Louise, Terrie, Lison médium, Marie-Jo, Marie-Soleil sont à votre écoute en direct et se feront un plaisir de vous parler et conseiller. Pour consultation privée et toutes autres questions, composez (514)869-8435 page web: www.josoleil.com

APPELLE c'est sérieux!

Aide et soutien psychique. **Astrologue réputée, voyance naturelle**. Mme de Gaspé, 18 ans+, 2.99\$/min. 1-900-643-5779

AVEZ-vous déjà fait face à la vérité des prophéties?

Faites moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18+ 3.99\$/min. 1-900-451-9602 Visa / Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

MEDIUM conseil, Monsieur Gilbert

flashes précis et dates en direct. 1-900-630-3265 (2.90\$/min) 18+ www.tarots.tv

TÉLÉ-VOYANCE avec Céleste

Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précises. 4.99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

428 Traiteurs

TRAITEUR Une expérience culinaire mémorable! Prix abordable. Menus pour toutes occasions, goûts et budgets. (613)290-6080

430 Impôts

Impôts \$-ez VOUS le Bon Choix!

SPÉCIAL IMPÔTS

Pour particulier 30\$ par pers. et plus (féd. prov.) TED (internet) + 10\$ 7 JOURS PAR SEMAINE Cell.: 277-7125

SOLUTION 2000

Impôts des particuliers Fiducie - Impôts corporatifs Gatineau : 643-9723 Val-des-Monts : 671-0955

FRANCINE ROCHON

Optez pour la qualité Comptabilité et Impôts Personnel - PME - Fiducies 246-6684

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précises. 4.99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

446 Peinture/décoration

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation gypse, joints. Eric, (819)281-7361

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

482 Services divers

Analyse corporelle GRATUITE et consultation personnalisée, perdez du poids et retrouvez la forme avec ShapeWorks mc. 1-866-462-6682 gestion-poids.com

430 Impôts

Impôts \$-ez VOUS le Bon Choix!

SPÉCIAL IMPÔTS

Pour particulier 30\$ par pers. et plus (féd. prov.) TED (internet) + 10\$ 7 JOURS PAR SEMAINE Cell.: 277-7125

IMPÔTS PLUS

400, Maloney Est. #102 669-1118

IMPÔT PERSONNEL ET PETITE ENTREPRISE

à partir de 25\$ 561-2479

482 Services divers

SPÉCIAL 2004 Lavage à pression pour votre domicile Pressure wash for your home 189⁹⁹\$ taxes incl. Pour info.: 213-1658

505 Compagne/compagnon

LE réseau rencontre qui fesses! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Messdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.). Visa/MasterCard (514) 761-3999, 1-800-571-3999 (pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

555 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêt de 500\$ remboursable à 62.50\$/semaine, (450)776-5558

TERRAINS À VENDRE
JEAN COSTA 663-8410

4 PROJETS DOMICILIAIRES

- VUE PANORAMIQUE
- MULTIFAMILIALE / UNIFAMILIALE / COMMERCIAL
- PRÈS DES PISTES CYCLABLES
- AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE
- FINANÇEMENT DISPONIBLE
- LÉGER DÉPÔT BALANCE PAYABLE DANS UN AN

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

9.95*
+ taxes
Voir détails dans l'index de rubrique

9.95*
+ taxes
Voir détails dans l'index de rubrique

RÉSEAU EJE LUI

DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL

GRATUIT POUR APPELER

770.0034

Entrez le Code Gratuit 254

www.ReseauElleLui.com

580 Occasions/propositions d'affaires

MOULIN à scies de bois francs à vendre, construction 2000, En Estrie, à quelques km des USA. Terrain, 200000pi², capacité production entre 10000 et 150000 PMP par quart, financement disponible. (450)260-5500

585 Services financiers

ATTENTION Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

605 Emplois divers

A PARTIR DE VOTRE DOMICILE 8 heures et plus par semaine, gagnez 1,500\$ à 3,500\$ par mois et plus. Formation complète, demandez votre CD-Rom gratuit, www.succes-attitude.com 1-866-285-7052

BESOIN hommes pour poser truss. Appelez après 1 8 h 0 0 (819)463-4132

PUBLI-SAC

DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS

pour nos distributions du mercredi et samedi Revenus secondaires intéressants Véhicule obligatoire Activité familiale intéressante

Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JAP-JM	Lisa Gaudin	643-5217
JAT-JV	Marc Lafleur	243-8837
JAZ-JY-JZ	Normand Pilon	688-1588
JBA-JBB-JB	Marc Charbon	682-8718
JBB-JB	Jean-Marc Champagne	986-3837

Public-Notion Raymond Sney 427-8586

OFFRE D'EMPLOI

Le Résidence du Portage : centre d'hébergement pour 24 personnes âgées autonomes.

Poste : Cuisinière
Début de l'emploi : 19 avril 2004
Horaire de travail : 4 jours/semaine à raison de 10 heures par jour
Horaire : Entre 6h30 et 18h
Horaire de fins de semaine (en rotation)

Description de tâches : Cuisinière

- Préparer les 3 repas/jour et les collations
- Faire la commande d'épicerie
- Assurer la rotation de l'inventaire de nourriture
- Préparer et distribuer les médicaments lors des repas
- Assurer l'entretien de la cuisine

Salaire : 8,00\$/heure

Exigences :

- Expérience en cuisine : 1 an
- Être à l'aise avec les personnes âgées
- Responsable, organisée, capacité à prendre des décisions et travailler en équipe

Pour information : **Raymond Paquin, responsable des ressources humaines**
Téléphone : 778-1330 • Fax : 778-3455

840 Perdu/trouvé

RÉCOMPENSE

3 tableaux (24"X30"), égarés le 22 janvier 2004 lors d'un déménagement, rue de l'Astrolabe, secteur le Plateau, Hull, très grande valeur sentimentale. Récompense à toute personne pouvant conduire à retrouver ces tableaux (819)564-1114. (Sherbrooke) frais renversés.

945 Achat d'autos

0\$ à 5,000\$. 7 jours. Argent comptant. Remorquage inclus. (819)743-5080

980 Camions/camionnettes à vendre

GMC 1500, 4x4, 1990, moteur 350, automatique, 6,500\$. (819)776-4750

PICK-UP Dodge Ram 1994, Cab régulier, cabine, automatique, 4,250\$; (819)682-0178

985 Autos à vendre

ATTENTION attention. Promotion 30 jours. 300\$ de rabais sur tous nos véhicules en inventaire. Vous cherchez un véhicule, auto, camion et van des années 96 à 2002, votre crédit est incertain, aucune enquête de crédit, condition permis de conduire, preuve d'assurance. Dépôt minimum sur la valeur du véhicule choisi. Tous nos véhicules sont garantis Tansco2000limité. (450)446-2800

PATHFINDER 1990, V6, automatique, noir, 3,800\$ négociable. (819)776-4750

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Maurice LAFRANCE**, en son vivant retraité et domicilié au 15 rue Boucherville, Gatineau (Québec) J9A 1J6, un inventaire sous seing privé des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, **Kathy ROY et Guy COUSINEAU**, le 1er avril 2004. Conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de **Me Sylvie ARSENAULT**, notaire sise au 160 boulevard de l'Hôpital, bur. 400, Gatineau (Québec) J8T 8J1 (819) 561-2224 ou par télécopieur ou (819) 568-3535.

DONNÉ, ce 1er avril 2004

Me Sylvie ARSENAULT, Notaire

Ordonnance pour un poids santé : activité physique, alimentation saine, suivi médical.

Apprendre régulièrement. Donner plus d'énergie, d'endurance et d'efficacité dans le contrôle du poids.

www.participation.com

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **treize jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
6195288 Canada Inc. RESTAURANT 47, rue Laval Gatineau (Québec) J8X 3G8 Dossier : 2066-777	2 Restaurants pour vendre dont 1 avec projection de films et 1 Restaurant pour vendre sur terrasse	47, rue Laval Gatineau (Québec) J8X 3G8

Québec

Société parkinson du Québec

La Société parkinson du Québec vous invite à un brunch/conférence le 18 avril à 10h au local des Braves du Coin (8, rue des Braves du Coin, secteur Hull). Coût: 15\$. Info:771-5525

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne filiale 30 (135, rue Eddy, secteur Hull) organise un souper avec danse et orchestre le 18 avril, un dîner macaroni et fèves au lard à 17h le 23 avril, et un souper à la chandelle le 24 avril. Info: 771-6088.

Souper communautaire

La paroisse St-Richard de Gatineau tiendra un souper communautaire de fèves au lard, macaroni et pâté chinois le vendredi 23 avril, de 17h à 19h. 4\$, adulte, 1,50\$, 12 ans et moins. Info: 643-5566.

Grandir ensemble

Une session de 10 rencontres pour personnes ayant vécu un deuil: mortalité d'un être cher, divorce, séparation, ou toute autre perte. Les rencontres débuteront le 20 avril prochain, à 19h au Patro d'Ottawa, coin Cobourg et St-Patrick. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec **Raymonde** au 775 5029 ou **Germaine** au 568 5435.

L'AFÉAS parle de récupération

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS) locale de Gatineau organise une soirée d'information concernant la récupération le 20 avril à 19h30 au Centre communautaire St-Richard (315, rue Migneault, secteur Gatineau), en présence de Jacques Nadeau, du Service du traitement des eaux et gestion des matières résiduelles pour la ville de Gatineau. Activité ouverte aux membres, aux femmes ainsi qu'aux hommes intéressés par le sujet. Entrée gratuite. Info: 561-6096.

Club de l'Âge d'Or de Templeton

Le Club de l'Âge d'Or de Templeton tiendra son dernier souper de l'année (fesse de boeuf) le 20 avril à 13h30. Aussi: élections pour les postes de secrétaire trésorier et d'un conseiller.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Laurence Marielle Armauza Ferland** dont l'adresse du domicile est le 43 Mont-Bleu, Gatineau (Qc), J8Z 1J2, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Florence Laurence Marielle Armauza Ferland**.

Gatineau, le 31 mars 2004

Mme Ferland

ACTUALITÉS

Deuil périnatal

Le groupe de soutien aux parents ayant vécu un deuil périnatal, Les Rêves envolés de Naissance-Renaissance Outaouais, tiendra sa prochaine rencontre (thème: Les liens d'attachement après un deuil périnatal) le 21 avril de 19h15 à 21h15 au local A-0110 de l'Université du Québec en Outaouais, 283, rue Taché, secteur Hull. Info et confirmation de présence: Mme Nawal au 561-4499.

La dépendance affective

Le Groupe Entre-Femmes de l'Outaouais tiendra une conférence du jeudi des femmes, le 22 avril dès 19h30 à la Cabane en bois rond du secteur Hull, au sujet de la dépendance affective avec **Francine Lalonde**. Coût: 10\$ pour les membres et 12\$ pour les non-membres. Info et pour confirmez votre présence; **Susan J.C. Boivin** au 776-3694.

Souper de barbottes

Les Chevaliers de Colomb conseil 1693 de Hull organisent un souper de barbottes le 23 avril entre 16h et 19h au 690, boul. St-Joseph, secteur Hull. Coût: 8\$. Info et billets: 777-3266.

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie Les Services de Plomberie Sylvain Réparation - Renovation de plomberie - Nettoyage d'égoût Cellulaire: (819) 328-3670 Licence: Pagette: (813) 231-1543	Excavation Les Entreprises Lantagne 88Q - 8280-1424-24 Drain français Terrassement Mur de soutènement Aménagement paysager Pavé imbriqué Démolition résidentielle et commerciale Denis : 665-1776
Piscine PISCINE G.B. Réparation et installation Tous les prix sur www.piscinegb.com Gaétan 663-4357	ESPACE À LOUER
Plans Services d'architecture Plans de maisons Rénovations Estimation gratuite Selon vos spécifications 771-1382 / 328-3434	
Entretien paysager Cèdres et Paysagement Gatineau Taille de haies de cèdres • Installation de cèdres Taille d'arbres et d'arbustes • Tonte de pelouses Pose de tourbe • Traitement des vers blancs MICHEL CELL. : (613) 282-9593 ou (819) 643-4704	

ENCAN

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!

Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

1261, boul. St-Joseph, Hull **770-2277**

www.megamitsubishi.com

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! La différence c'est la 2^e chance au crédit! qualité de Mega

2000-2003 Accent 2 ou 4 portes, bas km À partir de 5 670\$ / 74\$ aux 2 sem. tout inclus	2000-2002 MPV équipée, clim., garantie À partir de 11 960\$ / 135\$ aux 2 sem. tout inclus	2001 Jeep TJ/Sahara 4 x 4 4 ou 6 cyl., clim., autoradio, biou À partir de 14 590\$ / 140\$ aux 2 sem. tout inclus
PRIX ENCAN + 395\$ ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT! AUCUNE NÉGOCIATION		
2004 Grand Am V6, équipée, garantie À partir de 13 950\$ / 119\$ aux 2 sem. tout inclus	2002-2003 Safari 2 ou 4X4 tout équipé À partir de 15 940\$ / 155\$ aux 2 sem. tout inclus	1999-2002 Mazda B3000/B4000 Reg. ou x-cab, 2 ou 4 x 4 À partir de 9 890\$ / 112\$ aux 2 sem. tout inclus

Si oui... Financez votre prochain véhicule chez Mega et recevez à la livraison une plateforme bancaire de **500\$**

* Financement à taux inférieur ou égal au vôtre!
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

** S.A.C. financement minimum de 10 000\$ terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 6.9% fix.
pdt ouvert, 500\$ provenant de votre retour bancaire. Détails chez Mega!

Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau



L'événement ÉQUIPÉ POUR LE PRINTEMPS Honda

Berline ou coupé Civic DX 5 vitesses 2004

Prix de location

178 \$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

3,8 %**

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Civic DX 2004
illustrée

**Voiture la plus vendue
au Québec en 2003**

- AIAMC

Berline Accord DX 5 vitesses 2004

Prix de location

278 \$*

par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location

5,8 %**

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0 \$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Accord DX 2004
illustrée

**Meilleure berline
de sa catégorie**

- Guide de l'auto 2004

**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location : 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule sont identifiés : a) le paiement mensuel b) le montant initial requis ou échange équivalent c) le montant total au terme de la location et s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P) : a) 178 \$ b) 2 392 \$ c) 10 936 \$. Berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) a) 278 \$ b) 3 950 \$ c) 17 294 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,8 % pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) ou d'un coupé Civic 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois à l'achat et 48 mois à la location. D'autres termes de financement sont offerts. Taux de 5,8 % pour le financement à la location d'une berline Accord DX 5 vitesses 2004 (modèle CM5514PL) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigées. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

LES MEILLEURES RAQUETTES DE SQUASH À LA SPORTHÈQUE

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Le Championnat de squash Pro-Am est de retour à la Sporthèque, du 23 au 25 avril, où une centaine des meilleures raquettes de la région, du pays et même de la planète se retrouveront pour partager une bourse de 4000\$.

L'expérience tentée par Jimmy Carreau l'an passé a porté fruit et la Sporthèque récidive en accueillant des joueurs professionnels d'une des étapes du circuit mondial PSA (Pro Squash Association).

Le directeur des sports de raquettes, Jean-François Bertrand, a pris la relève et a réussi à attirer des Colombiens, des Pakistanais, un Égyptien et un Mexicain, qui tenteront d'accumuler des points importants pour le championnat du monde.

«C'est beaucoup plus un 'challenger' qu'un 'master', indique-t-il lorsque rencontré par Le Régional.

L'Outaouais fait belle figure

Le championnat provincial AA et benjamine A a connu tout un succès le week-end du 12 au 14 mars dernier, sur les patinoires du territoire gatinois.

Le tout a été couronné par la victoire de l'équipe du benjamin A, les Clovers, qui a remporté la médaille d'or. Cette formation a remporté ses six parties pour éliminer l'équipe de Boucherville lors de la finale. Un bel honneur est revenu à Claudie St-Amour, qui a été honorée meilleure défense du tournoi provincial.

Au moment d'aller sous presse, l'équipe des Clovers allait représenter le Québec au Championnat canadien de l'Est du 9 au 12 avril prochain à

Mais c'est un tournoi important pour ceux qui veulent récolter des points précieux ou se préparer pour le championnat canadien qui vient tout de suite après.

Le professionnel de la Sporthèque Steve Wren, qui a déjà fait partie des cinquante meilleurs joueurs au monde, sera de la partie. Andrew Thompson, Bertrand Tissot, Daniel Denis, Steve Su et David Phillips sont les autres Canadiens qui ont confirmé leur présence. Le tournoi attend d'autres confirmations de professionnels du squash.

Pour Jean-François Bertrand, il s'agit d'un moment unique pour les amateurs de venir admirer des joueurs d'élite. Pour les jeunes, c'est l'une des rares occasions qu'ils auront d'observer les mouvements des meilleurs.

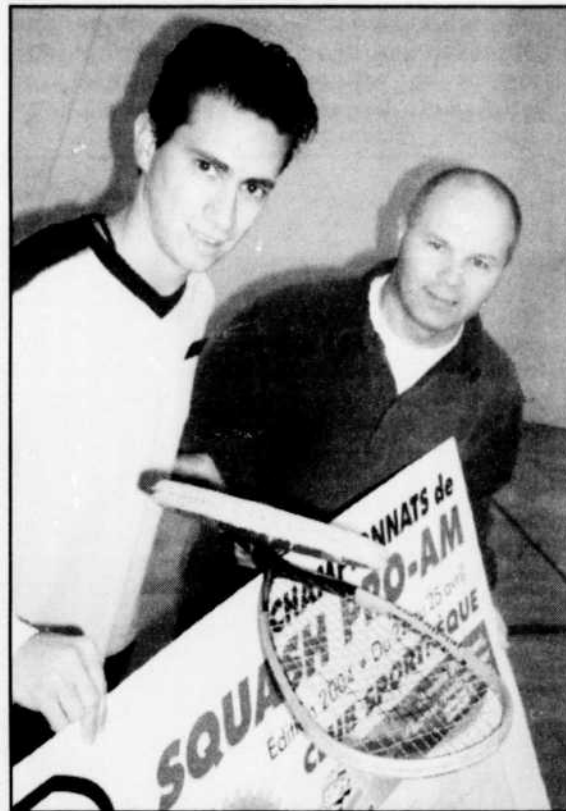
Quatre divisions masculines et deux divisions féminines ont été ouvertes pour les joueurs amateurs. La Sporthèque avait attiré quelque 150 concurrents lors de la dernière épreuve, l'an passé.

«Nous voulons que la compétition devienne une tradition, indique Jean-François Bertrand. Nous avons des tournois pour les juniors et des tournois internes pour les adultes, mais pas des professionnels de cette envergure».

La Sporthèque compte une vingtaine de jeunes raquettes qui évoluent dans le réseau junior avec les clubs de l'Ontario. Ce sport vit présentement un regain de vie après avoir été découvert par les baby-boomers vers le début des années 80.

«Nous avons une belle relève et l'intérêt reprend chez les jeunes, indique Bertrand. Pour les gens qui recherchent un sport intense, difficile qui demande beaucoup de cardio, c'est l'idéal. C'est beaucoup moins dispendieux que d'autres sports de raquettes et plus accessible».

Le squash ressemble en plusieurs points au tennis, sauf que la balle est plus molle (d'où le terme squashy, qui signifie moelleux, doux) et que le terrain comprend les quatre murs entourant les participants.



Le directeur des sports de raquettes de la Sporthèque, Jean-François Bertrand, est en compagnie de l'un des entraîneurs chez les juniors, Richard Leclair, qui sera l'un des joueurs amateurs du championnat Pro-Am. Photo: Pascal Laplante.

Thunder Bay, en Ontario. Pour ce qui est des deux autres équipes représentées par l'ARGH, le junior AA et le cadet AA, ces équipes ont remporté une médaille d'argent dans leur catégorie.

L'équipe championne du calendrier régulier dans le cadet AA, a remporté toutes ses parties en ronde préliminaire et a terminé au premier rang du classement. Malheureusement, elle a perdu en finale contre l'équipe de Rive-Sud.

Pour l'équipe du junior AA, elle a perdu en finale contre Bourassa, Laval, Lanaudière par la marque de 6-4. L'équipe a représenté le Québec lors des championnats canadiens à Calgary du 29 mars au 4 avril prochain et a invité Melissa Lavergne pour cette occasion.

Un très bel honneur est revenu à Fanny St-Amour qui a été couronnée meilleure gardienne junior AA de la ligue Élite du Québec et ce, à sa première saison dans ce circuit. Fanny a maintenu une moyenne de buts alloués de moins de trois buts par match en saison régulière et a été le pilier de sa troupe.



Les équipes de l'Outaouais ont connu du succès lors du championnat provincial au mois de mars dernier.

Les Dragons, championnes provinciales



La troupe de Michel Modéry a remporté les grands honneurs du championnat provincial chez les cadettes AAA, l'un des objectifs principaux de cette équipe qui en était à une première saison. Photo: Pascal Laplante.

LE BON CHOIX

GOLF XTRA

568-4442

abonnement individuel ou corporatif (disponibilité limitée)



PRATIQUEZ VOTRE SPORT PRÉFÉRÉ AUX PARCOURS SUIVANTS :

Algonquin
Buckingham
Casselview
Champlain
Château Montebello
Château Cartier

Héritage
Kingsway Park
Le Sorcier
Les Vieux Moulins
Montpellier
Mont-Cascades

Mont-Ste-Marie
Outaouais (Rockland)
Royal Papineau
Thurso
Touraine

Chez Golf Xtra nous vous garantissons une place pour jouer.

Réservations : 3 jours à l'avance

Carte de membre 2004

Membre 5 jours	190 \$
Membre 7 jours	230 \$
Membre corporatif	(2 joueurs) 499 \$

Taxes en sus. www.golfxtra.net

Résultats Omnigym

Treize athlètes du club de gymnastique Omnigym ont participé à la compétition de qualification Coupe Québec 2004 les 3 et 4 avril derniers. Ces athlètes sont Mikaila Geisterfer, 3^e - P1 Novice, Amy Young, 2^e - P2 Novice, Gabrielle Provencher, 1^{ère} - P2 Sénior, Myriam Charette-Leblanc, 3^e - P2 Sénior, Myriane Thériault, 3^e - P3 Sénior. Les gymnastes Monika Jasinska, Lysa Brisson, Fannie Charette-Leblanc, Julie Labine, Lindsay Keeley, Leah Shirey, Mélina Vanasse et Véronique Desjardins se

sont classées parmi les 40 meilleures de leur catégorie au Québec.

Inscription en karaté

Le club de karaté traditionnel Kyokai annonce le début de sa prochaine session du printemps. Des cours orientés vers l'autodéfense, spécialisés pour enfants, adultes et parent/enfant. Pour s'inscrire, veuillez vous présenter au 50-D St-Raymond (secteur Hull) du lundi au jeudi de 18h15 à 20h45 ainsi que le samedi matin de 8h à 10h. Info: 778-3046.

**AVIS DE PROMULGATION**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 10 février 2004, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 2210-23-2003** modifiant le règlement de zonage numéro 2210 de l'ex-Ville de Hull dans le but d'exiger une hauteur minimale de 4 étages pour les immeubles ayant front sur le boulevard Maisonneuve et de prohiber les usages «Habitation classe 3 - moyenne densité» et «Habitation classe 4 - forte densité» pour les zones 14 Cb, 107 Re, 108 Re et 110 Re - District électoral de Hull;

Cette disposition aura pour but de s'inscrire dans le cadre des objectifs visés par le projet de réaménagement des boulevards Maisonneuve et Saint-Laurent, dont l'augmentation de la densité aux abords du boulevard Maisonneuve.

- **Règlement numéro 2210-24-2003** modifiant le règlement de zonage numéro 2210 de l'ex-Ville de Hull dans le but de permettre l'usage «institution bancaire d'une superficie inférieure à 2 000 mètres carrés» comme usage spécifiquement permis pour les zones 734 Cd et 739 Cd - District électoral de Val-Tétreau;

Cette disposition aura pour but de permettre comme usage spécifiquement permis aux zones 734 Cd et 739 Cd du secteur commercial localisé au sud du boulevard du Plateau, l'usage «institution bancaire d'une superficie inférieure à 2 000 mètres carrés».

AVIS PUBLIC est également donné que les règlements numéros 2210-23-2003 et 2210-24-2003 sont disponibles pour consultation au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

AVIS PUBLIC est également donné que la Commission municipale du Québec n'a reçu aucune demande d'avis sur la conformité des règlements numéros 2210-23-2003 et 2210-24-2003 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau, conformément à l'article 13712.

AVIS PUBLIC est aussi donné que les règlements numéros 2210-23-2003 et 2210-24-2003 sont entrés en vigueur le 5 avril 2004 en vertu du certificat de conformité émis à cette date par le greffier de la Ville de Gatineau.

Gatineau, ce 14 avril 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard DAuray

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 10 février 2004, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 700-271-2003** modifiant le règlement de zonage numéro 700 de l'ex-Ville d'Aylmer dans le but d'agrandir la zone 324H à même la totalité de la zone commerciale 345 et de la zone habitation unifamiliale jumelée 358 afin d'autoriser la construction d'unifamiliales isolées seulement pour le projet Parc Rivermead - District électoral de Deschênes.

Cette disposition a pour effet de remplacer les zones 345C et 358H par la zone 324H et ceci, afin d'autoriser la construction d'unifamiliales isolées seulement pour le projet de développement Parc Rivermead.

- **Règlement numéro 700-272-2003** modifiant le règlement de zonage numéro 700 de l'ex-Ville d'Aylmer dans le but d'agrandir la zone 516 à même une partie de la zone 518 et ce, afin de permettre la construction d'une garderie à l'intersection des rues de l'Atmosphère et du Tropique dans le projet résidentiel Le Plateau - District électoral de Deschênes.

Cette disposition a pour effet de permettre la construction d'une garderie à l'intersection nord-est des rues de l'Atmosphère et du Tropique dans le projet résidentiel Le Plateau.

- **Règlement numéro 700-273-2003** modifiant le règlement de zonage numéro 700 de l'ex-Ville d'Aylmer dans le but d'agrandir la zone 406 à même une partie de la zone 400 afin de permettre la construction ou reconstruction de résidences unifamiliales isolées sur des lots bénéficiant de droits acquis sur le tronçon ouest du chemin Perry compris entre les chemins Boucher et Pink - District électoral de Deschênes.

Cette disposition a pour effet d'agrandir la zone 406 à même une partie de la zone 400, afin d'une part, de permettre la construction d'une résidence au 868, chemin Perry et d'autre part, de permettre aux 9 résidences existantes situées sur le côté ouest du chemin Perry de conserver leur droit de construire en cas de dommage à la propriété.

- **Règlement numéro 2500-6-2004** modifiant le règlement numéro 2500-97 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale de l'ex-Ville d'Aylmer dans le but d'ajouter un chapitre relatif au secteur situé au sud du projet résidentiel Larose et au nord de la rue des Glaieus - District électoral de Lucerne.

Cette disposition a pour effet d'ajouter un chapitre établissant des critères de lotissement, d'implantation, d'architecture et d'aménagement pour les terrains situés au sud du projet résidentiel Larose et au nord de la rue des Glaieus.

AVIS PUBLIC est également donné que les règlements numéros 700-271-2003, 700-272-2003, 700-273-2003 et 2500-6-2004 sont disponibles pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

AVIS PUBLIC est également donné que la Commission municipale du Québec n'a reçu aucune demande d'avis sur la conformité des règlements numéros 700-271-2003, 700-272-2003, 700-273-2003 et 2500-6-2004 au schéma d'aménagement de la Ville de Gatineau, conformément à l'article 13712.

AVIS PUBLIC est aussi donné que les règlements numéros 700-271-2003, 700-272-2003, 700-273-2003 et 2500-6-2004 sont entrés en vigueur le 5 avril 2004 en vertu du certificat de conformité émis à cette date par le greffier de la Ville de Gatineau.

Gatineau, ce 14 avril 2004

Le greffier adjoint,
Me Richard DAuray



L'équipe féminine moustiques AA les Dragons de Hull ont remporté la médaille d'or au Tournoi de mini-basket disputé à Trois-Rivières les 12, 13 et 14 mars. Bravo aux athlètes. L'Association de basketball de Hull remercie les entraîneures Isabel Philibert et Linda Gaumond.



Les Wildcats (junior) de l'Association de ringette Gatineau Hull (ARGH) ont participé au tournoi de ringette de St-Hubert. Les filles ont gagné toutes leurs parties ainsi que la finale contre Pierrefonds, l'emportant 1-0.



Les Mariniers d'Aylmer (midget CC) ont remporté récemment les grands honneurs de La Ligue de Développement de l'Outaouais.

Amateurs
de vin

BAS PRIX QUOTIDIENS

DEFALCO'S
A WINE MAKERS

Faites votre
vin dans nos
emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
 2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
 3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.
- * Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.
- Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.
- 2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com

VENTE
EN COURS
MAINTENANT !

130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945
957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest
de la rue Preston)
722-9945

ALLISON MCGLASHAN, LA «SUPERWOMAN» DE HADLEY

L'athlète de la semaine dans l'Arséo



Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

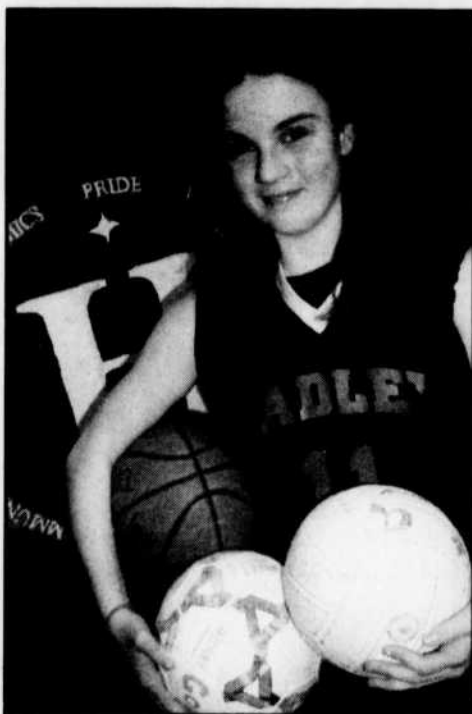
La jeune Allison McGlashan est une grande sportive. À tel point qu'elle passe tous ses midis à jouer dans les ligues intramurales et ses soirées aux entraînements des équipes de volleyball, basketball et soccer.

Allison, élève de huitième année au Hadley Junior High, croit que le sport prend beaucoup de place dans sa vie. Cependant, la jeune athlète n'a pas trop de difficultés à gérer son horaire malgré qu'il soit bien rempli.

«Je crois que le sport m'aide à bien dormir le soir et à me concentrer sur mes études, indique-t-elle. Si je fais autant de sport, c'est parce que j'ai du plaisir à jouer. Je suis avec mes amies et je m'amuse beaucoup».

Son entraîneure de basket, Rita Rieksts, souligne que l'athlète de la semaine dans l'Association régionale du sport-étudiant donne son maximum à chaque pratique: «Allison est une fille qui se dévoue entièrement. Elle travaille fort pour s'améliorer et il y a eu un progrès considérable depuis deux ans».

Quant à son apport sur le terrain, Allison est une excellente joueuse en défensive: «C'est l'une des filles les plus robustes. Elle est capable de bien



Allison McGlashan pratique trois sports dans le réseau scolaire, soit le volleyball, le basket et le soccer.

Photo: Pascal Laplante.

recouvrir en défensive lorsqu'elle appuie l'attaque. C'est une joueuse complète», ajoute Rita Rieksts.

Lorsqu'elle enfile ses genouillères, la jeune athlète de Hadley frappe des balles et effectue des réceptions pour l'équipe dirigée par Mike Snarr: «C'est une travaillante, une fille dévouée qui a beaucoup de talent. Elle veut apprendre les techniques du volleyball et travaille fort».

McGlashan est aussi très douée au soccer. Elle évolue avec l'école, à l'intérieur, et aussi avec le club de

Chelsea. L'athlète de Wakefield compte tenter sa chance avec le FC Outaouais l'été prochain, puisqu'elle prendra des vacances à l'extérieur de la région cette année.

Ses entraîneurs de volley et de basket ont affirmé au Régional que McGlashan est une leader partout où elle est en donnant l'exemple par l'éthique de travail, la constance et l'effort: «Elle a travaillé ses 'lay-up' pendant des heures et finalement, elle l'a eu».

Allison croit qu'elle fait sa part

pour les équipes de Hadley: «Nous avons bien fait, nous jouons bien en équipe», soutient celle qui participera au match des étoiles, le 20 avril prochain, en compagnie de ses coéquipières Ashton et Eva, au basket.

La jeune athlète croit que si elle n'avait vraiment pas le choix et qu'elle ne devait retenir qu'un sport, Allison choisirait le volleyball ou le soccer: «Je me sens mieux équipée en terme de talent pour jouer l'un de ces sports. Mais ce serait vraiment un choix difficile».

Devenez chauffeur de camion professionnel



Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, offre aux résidents de la grande région de l'Outaouais le programme « Conduite de camions » de 615 heures pour 150,00 \$. Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ) et mène à un diplôme d'études professionnelles.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull Stationnement 6B / Local A-107

Quand : 29 avril 2004 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 poste 101
OU au CFPO au 819-771-0863 poste 243



Centre de formation
du transport routier Saint-Jérôme
(CFTR)



Centre de formation professionnelle
de l'Outaouais

Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

SPORTS EN BREF

Résultats en plongeon

Les athlètes du club de plongeon de l'Outaouais ont raflé pas moins de sept médailles et deux rubans en fin de semaine à l'occasion d'une compétition provinciale qui s'est déroulée à Brossard. Une centaine de plongeurs représentants 10 clubs partout au Québec participaient à l'événement. Voici les résultats de la compétition pour les athlètes du CPO. Michelle Goulet: 16-18 ans: or au 1m et 3m, Christine Bailey-Lemieux: 14-15 ans, catégorie supérieure à son âge, or au 1m et 3m, argent au 1m dans sa catégorie, Camille Prévost: 12^e au 1m et 13^e au 3m, Emmanuel Murray-Leclair: 3^e au 1m et 3m, Audrey-Anne Coulombe: 8^e au 1m, Sarah Mayer: 9^e au 1m et 3^e au 3m. Antoine Racine a terminé sixième à sa première compétition au 1m.

Spectacle CPA Hull

Le club de patinage artistique de Hull tient son spectacle de fin d'année le samedi 17 avril, au centre Robert-Guertin, à 19h. Les billets sont en prévente à 3\$ et 5\$ à la porte. Les enfants de six ans et moins entrent gratuitement. Info: 770-0101

Ligue de balle lente

La ligue de balle lente, fastball

orthodoxe, désire d'affilier à SPN Québec et Softball Québec pour des forfaits avantageux. Un tournoi de balle lente est offert à tous les résidents de l'Outaouais sur des terrains des secteurs Hull et Aylmer, les 7, 8 et 9 mai prochains. Les équipes doivent s'inscrire le plus tard le 25 avril. Info: André Bertrand au 744-8922 ou 292-3971.

Arbitres recherchés

L'Association de soccer de Hull est actuellement en campagne de recrutement d'arbitres pour la saison estivale 2004. Veuillez communiquer au 775-3155 pour soumettre votre candidature.

ANDRÉ FORTIN
Représentant
des ventes
et location
986-3000
Rés. 561-7356

CARLE FORD INC.
901, rue Delford, Buckingham 986-3000



Nous recherchons présentement des...

■ Hommes	Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 \$
■ 18 à 75 ans	
■ Non-fumeurs	

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

sfbc Anapharm

Marché Frais

www.marchefrais.com

**QUALITÉ
EXCEPTIONNELLE
et
BAS PRIX !**

**CHOU-FLEUR
BLANC**

67¢

Importé de la Californie

Nouvelle récolte de la Floride
PATATES
blanches
ou rouges 2 livres/ **1\$**

Nouvelle récolte de la Floride
**PETITS
PIMENTS**
verts 2 livres/ **1\$**

**Délicieuses
FRAISES**
Importées de la
Californie

2/3\$
contenants

Nouvelle récolte de la Floride
**FÈVES
VERTES** **97¢**
Cueillies
à la main lb 2,13 \$ kg

**POMMES
ROYAL
GALA** **97¢**
sucrées lb 2,13 \$ kg

DÉLI DU MARCHÉ

Maple Lodge
**POULET
NATURE** **1 19\$**
/100 g 5,40 \$ lb

RÔTI de BOEUF
tranché **99¢**
/100 g 4,08 \$ lb

**SUISSE
CANADIEN** **1 59\$**
/100g 6,81 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

**REQUIN
MAKO** **5 99\$**
lb 1,32 \$ /100 g

BAR À SALADES

**SALADE de NATCHOS
et CHILI
VÉGÉTARIEN** **4 99\$**
à partir de

BOULANGERIE

**CROISSANT aux
AMANDES** **67¢**
Cuit chaque jour ch rég. : 99¢

ÉPICERIE

**JUS D'ORANGE
SUNKIST ou
OASIS
MÉLANGÉ** **2 99\$**
1,89 litre

Sealtest
CRÈME SURE
régulière,
légère,
sans gras **1 49\$**
500 ml

Vrac
**JUJUBES ou
JUJUBES
SURES** **1 29\$**
2,84 \$ kg

HULL

320, boul. St-Joseph
(Galeries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h
PRIX EN VIGUEUR DU 11 AU 17 AVRIL 2004
*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités